



STAYER



es	Manual de instrucciones
it	Istruzioni d'uso
gb	Operating instructions
fr	Instructions d'emploi
p	Manual de instruções
cz	Návod k použití – překlad z originálu

BPB32 L20
BRUSHLESS



Área Empresarial Andalucía Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
info@grupostayer.com

www.grupostayer.com



ES. Declaración de Conformidad **IT.** Dichiarazione di conformità **GB.** Declaration of Conformity
DE. Konformitätserklärung **FR.** Déclaration de Conformité **P.** Declaração de conformidade
TR. Uygunluk beyanı **CZ.** Prohlášení o shodě **EL.** Δήλωση Συμμόρφωσης

ES	Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN ISO 12100, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-29, de acuerdo con las regulaciones 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
IT	Noi dichiariamo sotto la nostra unica e sola responsabilità che questo prodotto si trova in conformità con le norme o i documenti normalizzati seguenti: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN ISO 12100, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-29 in conformità con i regolamenti 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
GB	We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN ISO 12100, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-29 according to EU Regulations 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
DE	Erklären unter unserer Verantwortung, dass das Produkt unter "Technische Daten" beschrieben im Einklang mit den Normen oder normativen Dokumenten wie folgt lautet: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN ISO 12100, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-29 in Übereinstimmung mit den Vorschriften 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
FR	Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normalisés suivants: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN ISO 12100, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-29 conformément aux réglementations 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
P	Declaramos sob a nossa única responsabilidade que este produto está em conformidade com os regulamentos ou documentos normalizados seguintes: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN ISO 12100, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-29 de conformidade com os regulamentos 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
TR	"Teknik veriler" altında açıklanan ürün şu şekilde standartlara veya standart belgeleri ile tutarlı olmasını bizim sorumluluğumuzda: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN ISO 12100, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-29 yönetmeliklere uygun olarak 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
PL	Oświadczamy, że produkty przedstawione w rozdziale Dane techniczne" odpowiadają wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: DYREKTYWY EUROPEJSKIE: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN ISO 12100, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-29. NORMY ZWIĄZANE: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
CZ	Prohlašujeme v plné své zodpovědnosti, že výrobek uvedený v části „Technické parametry „ je v souladu s následujícími normami a normativními dokumenty: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN ISO 12100, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-29 a v souladu s požadavky směrnic 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
EL	Δηλώνει με δική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στην ενότητα "Τεχνικά στοιχεία" είναι σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN ISO 12100, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-29 σύμφωνα με τους κανονισμούς 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

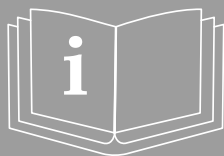


STAYER

Área Empresarial Andalucía Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

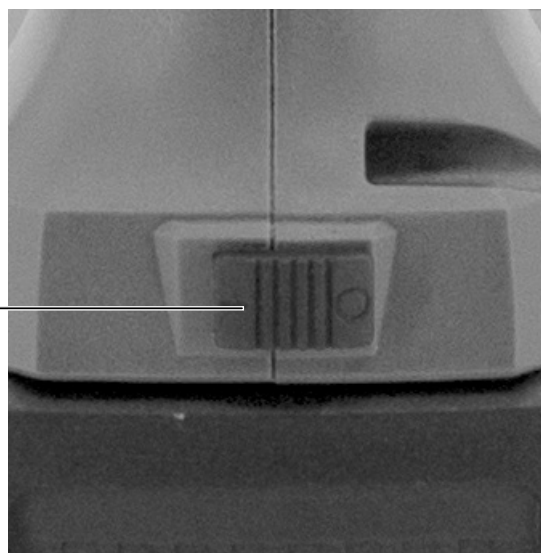
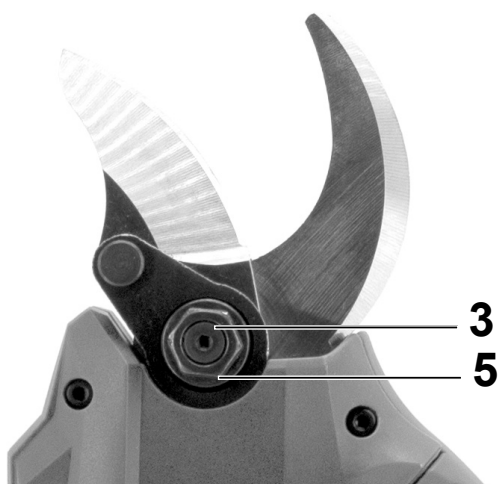
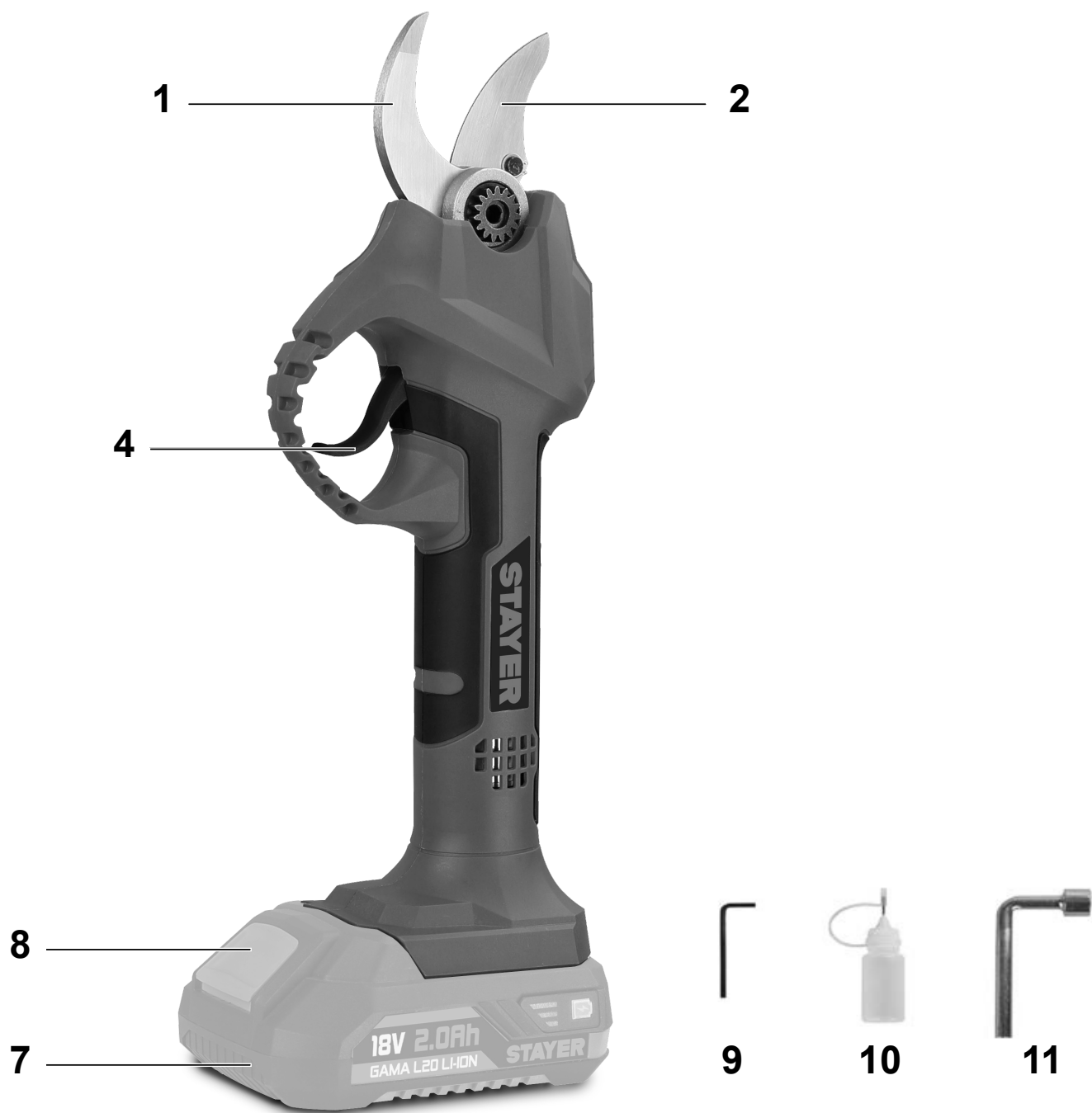
CE **RÖHS**

Ramiro de la fuente
Director Manager
2022



DATOS TÉCNICOS
/ DATA SHEET

BPB32 L20		
		Li-ion
	Vdc	18
	Ah	2.0 - 6.0
	min	60
	n_0 - c/s	1.4
L_{PA}	dB(A)	67
L_{WA}	dB(A)	<80
	kg	0.95
$\varnothing_c$	mm	32
	m/s^2	<2.5



Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

1) Puesto de trabajo

- a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

2) Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores con herramientas eléctricas dotadas de una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si fuera necesario utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de protección diferencial.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas

- a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- b) **Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo de lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- c) **Evite una puesta en marcha fortuita del aparato.**

Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de conectarla a la toma de corriente y/o la batería, de desconectarla o de transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado, puede dar lugar a un accidente.

d) Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

e) Evite trabajar con posturas forzadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

f) Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g) Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente. La utilización de un equipo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos de aspirar polvo nocivo para la salud.

4) Trato y uso cuidadoso de herramientas eléctricas

a) No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) No utilice herramientas con un interruptor defectuoso. Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

c) Saque el enchufe de la red y/o retire la batería antes de realizar un ajuste en la herramienta, cambiar de accesorio o guardar el aparato. Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aparato.

d) Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita que las utilicen personas que no estén familiarizadas con ellas o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e) Cuide sus herramientas eléctricas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar a su funcionamiento. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa, hágala reparar antes de volver a utilizarla. Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

f) Mantenga los útiles limpios y afilados. Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

g) Utilice las herramientas eléctricas, los accesorios, las herramientas de inserción, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Este manual es acorde con la fecha de fabricación de su máquina, información que encontrará en la tabla de datos técnicos de la máquina adquirida, buscar actualizaciones de manuales de nuestras máquinas en la página web: www.grupostayer.com

1 INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

Utilice la herramienta única y exclusivamente para podar ramas. No la utilice para otras tareas.

Nunca permita que niños o personas con cualquier tipo de discapacidad, así como personas sin experiencia utilicen esta herramienta. De no hacerlo podrían herirse.

Lea detenidamente las instrucciones y especificaciones de la batería que utilice con la herramienta. De no hacerlo podría intoxicarse o herirse al aplicar el producto.

Mantenga siempre una posición estable y equilibrada. No trate de alcanzar zonas de difícil acceso o trabaje en posturas precarias.

No toque las cuchillas de la tijera a no ser que la batería esté desconectada. De no hacerlo podría herirse.

No trate de cortar materiales que no sean ramas. El corte de materiales no pensados para esta herramienta puede provocar que la tijera se atasque. De suceder esto debe desconectar la batería y solo entonces retirar el material atascado.

No sujete la rama a cortar con la mano que no empuña la herramienta. Por su seguridad mantenga siempre su mano lejos de la zona de corte y de la herramienta.

No fuerce la herramienta a cortar por encima de sus capacidades. La herramienta podría resbalar y cortar otras cosas o herirle.

Evite cortar cualquier tipo de cable eléctrico. Riesgo de electrocución.

Maneje las cuchillas con extremo cuidado. Están extremadamente afiladas y la herramienta dispone de gran potencia.

Examine siempre las cuchillas antes de iniciar cualquier trabajo. Unas cuchillas en mal estado o dañadas podrían ocasionar accidentes.

Tras terminar cualquier tarea apague la herramienta mediante el interruptor de seguridad y desconecte la batería.

USO Y CUIDADO DE BATERÍAS

No intente abrir la batería. Podría provocar un cortocircuito.



Proteja la batería del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.

Si la batería se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.

Únicamente utilice la batería en combinación con su herramienta eléctrica. Solamente así queda protegida la batería contra una sobrecarga peligrosa.

Solamente utilice baterías originales STAYER de la

tensión indicada en la placa de características de su herramienta eléctrica. Si se utilizan baterías diferentes, como, p. ej., imitaciones, baterías recuperadas, o de otra marca, existe el riesgo de que éstos exploten y causen daños personales o materiales.

En caso de una desconexión automática de la herramienta eléctrica no mantenga accionado el interruptor de conexión desconexión. La batería podría dañarse.

La batería viene equipado con un sensor de temperatura que solamente admite su recarga dentro del margen de temperatura entre 0 °C y 45 °C. De esta manera se alcanza una larga vida útil de la batería.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Únicamente use los cargadores que se detallan en la página con los accesorios. Solamente estos cargadores han sido especialmente adaptados a las baterías de iones de litio empleados en su herramienta eléctrica.

La batería se suministra parcialmente cargada. Con el fin de obtener la plena potencia, antes de su primer uso, cárguela completamente en el cargador.

La batería de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta a la batería.

La batería de iones de litio va protegida contra altas descargas. Si la batería está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar la herramienta eléctrica. El útil deja de moverse.

Protección contra sobrecarga térmica

La herramienta eléctrica no puede sobrecargarse si ésta se utiliza de forma reglamentaria. En caso de una solicitud excesiva, o al salirse del margen de temperatura admisible de la batería de 0–50 °C, se reducen las revoluciones.

La herramienta eléctrica solamente funciona de nuevo a plenas revoluciones una vez que la batería haya alcanzado la temperatura admisible

2 INSTRUCCIONES DE PUESTA EN SERVICIO

COLOCACIÓN

Lea íntegramente las advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

UTILIZACIÓN REGLAMENTARIA

La herramienta eléctrica ha sido diseñada para cortar todo tipo de ramas con un diámetro máximo de 32 mm.

DESCRIPCIÓN ILUSTRADA

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- 1 Cuchilla inferior
- 2 Cuchilla superior.
- 3 Tornillo hexagonal.
- 4 Gatillo.
- 5 Tuerca de apriete.
- 6 Interruptor de seguridad I | O
- 7 Batería
- 8 Botón de desacople de la batería

- 9 Llave hexagonal
- 10 Lubricante
- 11 Llave hexagonal interna

INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos organización de las secuencias de trabajo.

MONTAJE

Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica (p.ej. en su mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarla o guardarla, desconecte la batería.

Montaje del batería

Solamente utilice baterías de iones de litio originales Stayer de la tensión indicada en la placa de características de su herramienta eléctrica.

El uso de otro tipo de baterías puede provocar daños e incluso un incendio.

Carga del batería

Únicamente use los cargadores que se detallan en la página con los accesorios. Solamente estos cargadores han sido especialmente adaptados a las baterías de iones de litio empleadas en su herramienta eléctrica.

Observación: La batería se suministra parcialmente cargada. Con el fin de obtener la plena potencia de la batería, antes de su primer uso, cárguela completamente en el cargador.

La batería de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta a la batería.

En caso de una desconexión automática de la herramienta eléctrica no mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión. La batería podría dañarse.

Para desmontar la batería 7 presione el botón de extracción 8 y saque el batería hacia atrás de la herramienta eléctrica. **No proceda con brusquedad.**

Durante la carga del batería no es posible conectar la herramienta eléctrica.

La batería viene equipada con un sensor de temperatura NTC que solamente admite su recarga dentro del margen de temperatura entre 0°C y 45°C. De esta manera se alcanza un larga vida útil de la batería.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

MONTAJE DE LA HERRAMIENTA

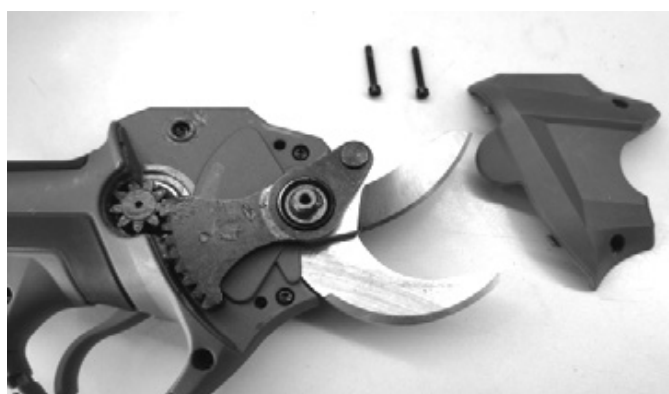
Cambio de la cuchilla Superior (2)

- 1- Siga los pasos descritos en el punto 3 del manual para activar la herramienta abriendo las cuchillas
- 2- Con las cuchillas abiertas desactive el interruptor de seguridad (6) dejándolo en posición O y retire la batería (7)
- 3- Retire el tornillo hexagonal (3) girando en sentido contrario a las agujas del reloj mediante la llave hexagonal

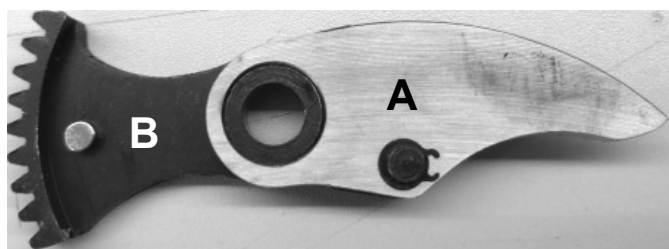
(9). A continuación retire la tuerca hexagonal (5) girando también en sentido contrario a las agujas del reloj. Retire la arandela.



4- Utilice la llave hexagonal (9) para desatornillar los 2 tornillos que sujetan la carcasa del cabezal, extrayendo la pieza que cubre la inserción de las cuchillas.



5- Retire el anillo de sujeción (A) del brazo de sujeción (B) mediante unas pinzas. Con la cuchilla (2) liberada, podrá extraerla e instalar una nueva siguiendo esta secuencia de pasos a la inversa.



6- Aplique lubricante (10) a la nueva cuchilla (2). Al instalar la pieza de la carcasa asegúrese de que ésta queda alineada con el resto de la estructura y los tornillos de sujeción encajan correctamente. Antes de utilizar la herramienta asegúrese de que la presión entre las cuchillas es la adecuada.

ATENCIÓN: Utilice únicamente recambios originales STAYER. El uso de componentes distintos puede provocar accidentes y heridas.

Ajuste de la presión entre cuchillas (1-2)

El ajuste de la presión entre cuchillas es necesario cada cierto tiempo para mantener el buen funcionamiento de la herramienta.

- 1- Siga los pasos descritos en el punto 3 del manual para activar la herramienta abriendo las cuchillas
- 2- Con las cuchillas abiertas desactive el interruptor de seguridad (6) dejándolo en posición O y retire la batería (7).
- 3- Afloje el tornillo hexagonal (3) girando en sentido contrario a las agujas del reloj mediante la llave hexagonal (9).
- 4- Ajuste la presión de las cuchillas (1-2) mediante la llave hexagonal interna (11). Aumente la presión girando en sentido de las agujas del reloj, afloje la presión girando en sentido contrario a las agujas del reloj.
- 5- Ensamble de nuevo la máquina repitiendo en orden inverso los pasos 1, 2 y 3.

ATENCIÓN: La correcta presión de las cuchillas es un factor decisivo en el desempeño de la herramienta.

Si estas están muy sueltas el corte será de baja calidad y quedarán restos de rama atascados en las cuchillas.

Una presión excesiva forzará el motor de la herramienta reduciendo su vida útil, desgastando las cuchillas.

Cuando la tijera se encuentra cerrada no debería haber hueco ni movimiento entre las cuchillas.

Engrasado de las cuchillas (1-2)

Las cuchillas deben ser engrasadas antes de cada uso.

- 1- Siga los pasos descritos en el punto 3 del manual para activar la herramienta abriendo las cuchillas
- 2- Con las cuchillas abiertas desactive el interruptor de seguridad (6) dejándolo en posición O y retire la batería (7).
- 3- Retire el tornillo hexagonal (3) girando en sentido contrario a las agujas del reloj mediante la llave hexagonal (9).
- 4- Aplique el aceite lubricante (10) en el agujero de inserción de la tuerca hexagonal (5) donde se inserta el tornillo (3).
- 5- Atornille de nuevo el tornillo (3) en su posición girando en sentido de las agujas del reloj.



- 6- Accione varias veces el gatillo (4) en vacío para redistribuir el aceite correctamente.

Nota: No utilice aceite en exceso, aplíquelo con cuidado.

3 OPERACIÓN

CONEXIÓN/DESCONEXIÓN

CONEXIÓN

- 1- inserte una batería cargada (7) en la herramienta.
- 2- Active el interruptor de seguridad (6) poniéndolo en posición I. La máquina emitirá 2 sonidos indicando que está activada.
- 3- Pulse el gatillo (4) dos veces seguidas para desbloquear el mecanismo de seguridad. Las cuchillas se abrirán, dejando la herramienta lista para su uso.
- 4- Accione el gatillo (4) una vez por cada corte que desee hacer.

DESCONEXIÓN

- 1- Pulse el gatillo (4) durante 3 segundos seguidos. Esto hará que la tijera se cierre y emita 2 sonidos indicando que se ha cerrado con el sistema de seguridad.
- 2- Desactive el interruptor de seguridad (6) poniéndolo en posición O. La herramienta emitirá un sonido indicando que se ha desactivado.
- 3- Desconecte la batería (7) mediante el botón de desconexión (7).

BLOQUEO DE SEGURIDAD

Incluso conectando una batería (7) a la herramienta con las cuchillas abiertas y el interruptor de seguridad (6) en posición I de activación, la herramienta no se accionará hasta que se complete un desbloqueo de seguridad.

Para reactivar la herramienta en esta situación pulse 2 veces rápidamente el gatillo (4) y a continuación púlselo una vez más.

APAGADO AUTOMÁTICO

Si la herramienta permanece más de 10 minutos encendida sin actividad entrará en modo de apagado automático.

Para reiniciar la herramienta desactive el interruptor de seguridad (6) poniéndolo en posición O, y a continuación actívelo de nuevo en posición I. A continuación pulse el gatillo (4) dos veces rápidamente para desbloquear la herramienta.

OPERACIÓN

Con la herramienta conectada y activada, pulse el gatillo (4) una vez por cada corte que desee hacer.

4 MANTENIMIENTO Y SERVICIO

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica (p.ej. en su mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarla o guardarla, colocar en posición central el selector de sentido de giro.

Vd. podría accidentarse en caso de un accionamiento fortuito del interruptor de conexión/ desconexión.

Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.

Si el batería fuese inservible diríjase a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Stayer.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta eléctrica llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico

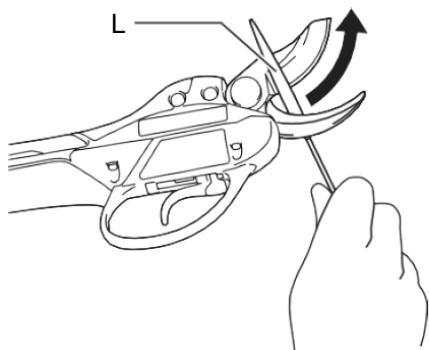
autorizado para herramientas eléctricas Stayer.

Limpieza de las cuchillas (1-2)

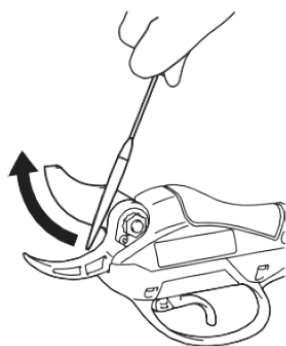
- 1- Siga los pasos descritos en el punto 3 del manual para activar la herramienta abriendo las cuchillas
- 2- Con las cuchillas abiertas desactive el interruptor de seguridad (6) dejándolo en posición O y retire la batería (7)
- 3- Utilice un cepillo de alambre para eliminar cualquier resto de suciedad de las cuchillas.
- 4- Limpie con cuidado las cuchillas utilizando un trapo de tela, aplicando aceite lubricante (10).

Afilado de las cuchillas (1-2)

- 1- Siga los pasos descritos en el punto 3 del manual para activar la herramienta abriendo las cuchillas
- 2- Con las cuchillas abiertas desactive el interruptor de seguridad (6) dejándolo en posición O y retire la batería (7)
- 3- Utilice una lima plana (L) para repasar el filo de la cuchilla (1 o 2). Afíle la hoja siguiendo la curva de la cuchilla longitudinalmente manteniendo el ángulo de la lima durante todo el recorrido.



- 4- Utilice una lima plana para repasar el filo contrario de la cuchilla (1 o 2). Repase la hoja aplicando leve presión siguiendo la curva de la cuchilla longitudinalmente manteniendo el ángulo de la lima durante todo el recorrido. No afíle mucho esta cara del filo o el espacio entre cuchillas será demasiado amplio y éstas perderán efectividad.



TRANSPORTE

Las baterías de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Las baterías pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones.

En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje

e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío. Únicamente envíe baterías si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale la batería de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje.

Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

ELIMINACIÓN

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

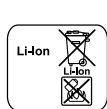


Sólo para los países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Conforme a la Directriz Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Baterías / pilas: Iones de Litio



Iones de Litio:

Observe las indicaciones comprendidas en el apartado "Transporte"

No arroje las baterías/pilas a la basura, ni al fuego, ni al agua. Las baterías/pilas deberán guardarse y reciclarse o eliminarse de manera ecológica.

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la directriz 2006/66/CE deberán reciclarse las baterías/pilas defectuosas o agotadas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

-  = Batería
-  = Voltaje
-  = Energía de la batería
-  = Tiempo de carga
-  = Cortes por segundo
-  = Nivel de potencia acústica
-  = Nivel de presión acústica
-  = Máx. diámetro de corte
-  = Peso
-  = Vibración

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países.

INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

¡Llevar cascos de protección auditiva!

Valores de medición establecidos de acuerdo con **EN 62841-1**.

Las especificaciones técnicas aquí indicadas se entienden dentro de determinadas tolerancias (conformes a las normas que rigen actualmente).

General Power Tool Safety Warnings

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair

can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

This manual is consistent with the date of manufacture of your machine, you will find information on the technical data of the machine acquired manual check for updates of our machines on the website:

www.grupostayer.com

1_MACHINESPECIFIC SAFETY WARNINGS

Use the tool only for pruning branches. Do not use it for other tasks.

Never allow children or persons with disabilities of any kind, as well as inexperienced persons to use this tool. Failure to do so could result in injury.

Carefully read the instructions and specifications of the battery you use with the tool. Failure to do so could result in poisoning or injury when applying the product.

Always maintain a stable and balanced position. Do not reach into hard-to-reach areas or work in awkward positions.

Do not touch the scissor blades unless the battery is disconnected. Failure to do so could result in injury.

Do not attempt to cut materials other than branches. Cutting materials not intended for this tool may cause the shears to jam. If this happens, disconnect the battery and only then remove the jammed material.

Do not hold the branch to be cut with the hand that is not holding the tool. For your safety always keep your hand away from the cutting area and the tool.

Do not force the tool to cut beyond its capabilities. The tool could slip and cut other things or injure you.

Avoid cutting any type of electrical wiring. Risk of electrocution.

Handle the blades with extreme care. They are extremely sharp and the tool is very powerful.

Always examine the blades before starting any work. Bad or damaged blades can cause accidents.

After completing any work, switch the tool off at the safety switch and disconnect the battery.

BATTERIES USE AND CARE

Do not open the battery. Danger of shortcircuiting.



Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture. Danger of explosion.

In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Provide for fresh air and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.

Use the battery only in conjunction with your STAYER power tool. This measure alone protects the battery against dangerous overload.

Use only original STAYER batteries with the voltage listed on the nameplate of your power tool. When using other batteries, e. g. imitations, reconditioned batteries or other brands, there is danger of injury as well as property damage through exploding batteries.

Do not continue to press the On/Off switch after the machine has been automatically switched off. The battery can be damaged.

The battery is equipped with a temperature control

which allows charging only within a temperature range of between 0 °C and 45 °C. A long battery service life is achieved in this manner.

Observe the notes for disposal.

Use only the battery chargers listed on the accessories page. Only these battery chargers are matched to the lithium ion battery of your power tool.

The battery is supplied partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time.

The lithiumion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The lithiumion battery is protected against deep discharging. When the battery is empty, the machine is switched off by means of a protective circuit: The inserted tool no longer rotates.

Temperature Dependent Overload Protection

When using as intended for, the power tool cannot be subject to overload. When the load is too high or the allowable battery temperature range of 0–50 °C is exceeded, the speed is reduced. The power tool will not run at full speed until reaching the allowable battery temperature. position. Unintentional actuation of the On/Off switch can lead to injuries.

Open the keyless chuck 2 by turning in rotation direction , until the tool can be inserted. Insert the tool. Firmly tighten the collar of the keyless chuck 2 by hand in rotation direction . This automatically locks the drill chuck.

The locking is released again to remove the tool when the collar is turned in the opposite direction.

2_FUNCTIONAL DESCRIPTION

PLACING OR FIXING THE TOOL

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

PRODUCT FEATURES

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page.

Screwdriver bit

- 1 Lower blade
- 2 Upper blade.
- 3 Hexagonal screw.
- 4 Trigger.
- 5 Tightening nut.
- 6 Safety switch I | O
- 7 Battery
- 8 Battery release button
- 9 Hexagon spanner
- 10 Lubricant
- 11 Internal hex spanner

ASSEMBLY

Battery charging

Use only the battery chargers listed on the accessories page. Only these battery chargers are matched to the lithium ion battery of your power tool.

Note: The battery is supplied partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time.

The lithium ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

Do not continue to press the On/Off switch after the machine has been automatically switched off. The battery can be damaged.

To remove the battery 5, press the battery unlocking button 9 and pull the battery out of the power tool toward the rear. **Do not exert any force.**

The battery is equipped with a NTC temperature control which allows charging only within a temperature range of between 0° C and 45° C. A long battery service life is achieved in this manner.

Observe the notes for disposal.

TOOL ASSEMBLY

Changing the Upper blade (2)

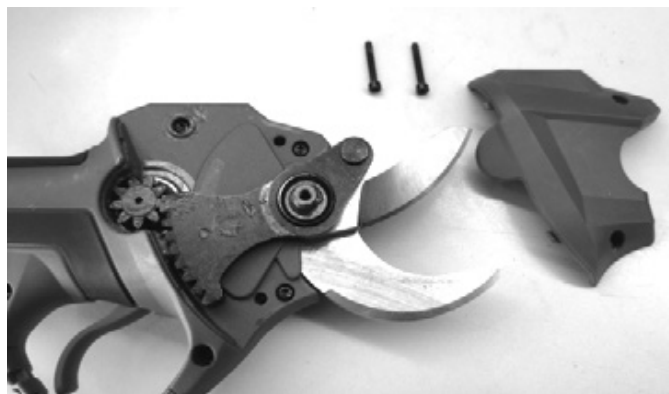
1- Follow the steps described in point 3 of the manual to activate the tool by opening the blades.

2- With the blades open, deactivate the safety switch (6) leaving it in position O and remove the battery (7).

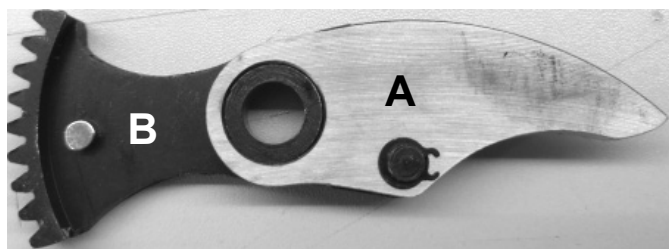
3- Remove the hexagonal screw (3) by turning anticlockwise using the hexagonal spanner (9). Then remove the hexagonal nut (5) by also turning anticlockwise. Remove the washer.



4- Use the hexagonal spanner (9) to unscrew the 2 screws that hold the head housing, extracting the part that covers the blade insert.



5- Remove the retaining ring (A) from the retaining arm (B) using pliers. With the blade (2) released, you can remove it and install a new one by following this sequence of steps in reverse.



6- Apply lubricant (10) to the new blade (2). When installing the housing part, make sure that it is aligned with the rest of the structure and that the fastening screws fit correctly. Before using the tool, make sure that the pressure between the blades is correct.

CAUTION: Use only original STAYER spare parts. The use of other components can lead to accidents and injuries.

Adjusting the pressure between the blades (1-2)

It is necessary to adjust the pressure between the blades from time to time in order to keep the tool in good working conditions.

1- Follow the steps described in point 3 of the manual to activate the tool by opening the blades.

2- With the blades open, deactivate the safety switch (6) leaving it in position O and remove the battery (7).

3- Loosen the hexagonal screw (3) by turning anticlockwise using the hexagonal spanner (9).

4- Adjust the pressure of the blades (1-2) using the internal hexagonal spanner (11). Increase the pressure by turning clockwise, release the pressure by turning anticlockwise.

5- Reassemble the machine by repeating steps 1, 2 and 3 in reverse order.

CAUTION: Correct blade pressure is a decisive factor in the performance of the tool.

If the blades are too loose, the cut will be of poor quality and the branch debris will get stuck in the blades.

Excessive pressure will strain the tool's motor and reduce the tool's life and wear the blades.

When the shears are closed there should be no gap or movement between the blades.

Greasing the blades (1-2)

The blades must be greased before each use.

- 1- Follow the steps described in point 3 of the manual to activate the tool by opening the blades.
- 2- With the blades open, deactivate the safety switch (6) leaving it in position O and remove the battery (7).
- 3- Remove the hexagonal screw (3) by turning anticlockwise using the hexagonal spanner (9).
- 4- Apply lubricating oil (10) in the insertion hole of the hexagonal nut (5) where the screw (3) is inserted.
- 5- Screw the screw (3) back into position by turning clockwise.



- 6- Operate the trigger (4) several times under vacuum to redistribute the oil correctly.

Note: Do not use too much oil, apply it carefully.

3_USE

CONNECTION

- 1- Insert a charged battery (7) into the tool.
- 2- Activate the safety switch (6) by turning it to position I. The machine will beep twice to indicate that it is activated.
- 3- Press the trigger (4) twice in succession to unlock the safety mechanism. The blades will open, leaving the tool ready for use.
- 4- Press the trigger (4) once for each cut you wish to make.

DISCONNECTING

- 1- Press the trigger (4) for 3 seconds at a time. This will cause the scissors to close and emit 2 sounds indicating that it has been locked with the safety system.
- 2- Deactivate the safety switch (6) by turning it to the O position. The tool will emit a sound indicating that it has been deactivated.
- 3- Disconnect the battery (7) using the disconnect button (7).

SAFETY LOCK

Even if a battery (7) is connected to the tool with the blades open and the safety switch (6) in position I for activation, the tool will not operate until a safety release is completed.

To reactivate the tool in this situation, press the trigger (4) twice quickly and then press it once more.

AUTOMATIC SHUT-OFF

If the tool remains switched on for more than 10 minutes without activity it will go into automatic shutdown mode.

To restart the tool, deactivate the safety switch (6) by

turning it to position O, and then turn it back to position I. Then press the trigger (4) twice quickly to unlock the tool.

WORKFLOW

With the tool switched on and activated, press the trigger (4) once for each cut you wish to make.

4_MAINTENANCE AND SERVICE

MAINTENANCE AND CLEANING

Before any work on the machine (e. g., maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, set the rotational direction switch to the centre position. Unintentional actuation of the On/Off switch can lead to injuries.

For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.

When the battery is no longer operative, please refer to an authorised aftersales service agent for Stayer power tools.

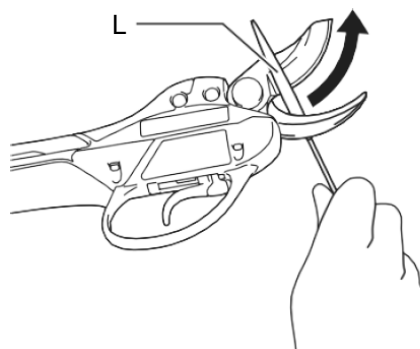
If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an aftersales service centre for Stayer power tools.

Cleaning the blades (1-2)

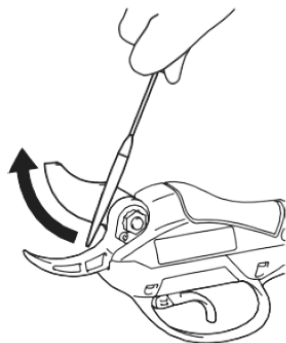
- 1- Follow the steps described in point 3 of the manual to activate the tool by opening the blades.
- 2- With the blades open, turn the safety switch (6) to the O position and remove the battery (7).
- 3- Use a wire brush to remove any dirt from the blades.
- 4- Carefully clean the blades using a cloth rag, applying lubricating oil (10).

Sharpening the blades (1-2)

- 1- Follow the steps described in point 3 of the manual to activate the tool by opening the blades.
- 2- With the blades open, deactivate the safety switch (6) leaving it in position O and remove the battery (7).
- 3- Use a flat file (L) to file the cutting edge of the blade (1 or 2). Sharpen the blade by following the curve of the blade longitudinally, maintaining the angle of the file throughout the entire stroke.



- 4- Use a flat file to file the opposite edge of the blade (1 or 2). File the blade by applying light pressure following the curve of the blade longitudinally while maintaining the angle of the file throughout. Do not sharpen this side of the blade too much or the gap between the blades will be too wide and the blades will lose effectiveness.



TRANSPORT

he contained lithiumion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements. When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe possibly more detailed national regulations.

DISPOSAL

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Only for EC countries:

Do not dispose of power tools into house-hold waste!

According the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.



Battery packs/batteries:

Li-Ion:

Please observe the instructions in section "Transport". Do not dispose of battery packs/batteries into household waste, fire or water. Battery packs/batteries should be collected, recycled or disposed of in an environmental-friendly manner.

Only for EC countries:

Defective or dead out battery packs/batteries must be recycled according the guideline 2006/66/CE

TECHNICAL SPECIFICATIONS

-  = Battery
-  = Voltage
-  = Battery power
-  = Charging time
-  = Cuts per second
- L_{PA} = Sound power level
- L_{WA} = Sound pressure level
- $\varnothing_c$ = Max. cutting diameter
-  = Weight
-  = Vibration

The values given are valid for nominal voltages [U]230/240 V-50/60 Hz - 110/120 V - 60Hz. For lower voltage and models for specific countries, these values can vary.

INFORMATION ON NOISE AND VIBRATIONS

Wear hearing protection!

Measured values established in accordance with **EN 62841-1**.

The technical specifications indicated here are understood within certain tolerances (in accordance with the standards currently in force).

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI ELETTRICI

1) Sicurezza sul luogo di lavoro

- a) Mantenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- b) Evitare d'impiegare l'utensile elettrico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

2) Sicurezza elettrica

- a) La spina dell'utensile elettrico per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori insieme a utensili elettrici con messa a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
 - b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
 - c) Custodire l'utensile elettrico al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
 - d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'utensile elettrico, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'utensile elettrico al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti di utensili in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
 - e) Qualora si voglia usare l'utensile elettrico all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga adatti per l'impiego all'esterno.
- L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) Quando non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in ambienti umidi, impiegare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile elettrico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile elettrico potrà causare lesioni gravi.
 - b) Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.
- Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antiscivolo di sicurezza, il casco protettivo o la protezione per l'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile

elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.

- c) Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo. Il fatto di tenere il dito sopra l'interruttore o di collegare l'utensile elettrico acceso all'alimentazione di corrente potrà essere causa di incidenti.
 - d) Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico. Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte di utensile in rotazione potranno causare lesioni.
 - e) Evitare di mantenere posizioni anomale del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio. In questo modo sarà possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni inaspettate.
 - f) Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti ampi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento. Vestiti ampi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
 - g) Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori. L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può limitare i rischi derivanti dalla polvere.
- ### 4) Maneggio ed impiego accurato di utensili elettrici
- a) Non sovraccaricare l'utensile. Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro. Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
 - b) Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi. Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.
 - c) Prima di regolare o riporre l'utensile e sostituire accessori, estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria. Tale precauzione eviterà che l'utensile elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.
 - d) Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
 - e) Effettuare accuratamente la manutenzione dell'utensile elettrico. Verificare che le parti mobili dell'utensile funzionino perfettamente e non s'inzeppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'utensile elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'utensile. Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
 - f) Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inzeppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
 - g) Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, gli utensili, ecc. soltanto in conformità con le presenti istruzioni. Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego. L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

Questo manuale è coerente con la data di fabbricazione del vostro computer, potrete trovare informazioni sui dati tecnici della macchina acquistata controllo manuale degli aggiornamenti delle nostremacchine sul sito:

www.grupostayer.com

1_DI SICUREZZA SPECIFICHE

Utilizzare lo strumento solo per la potatura dei rami. Non utilizzarlo per altri compiti.

Non permettere mai a bambini o a persone con disabilità di qualsiasi tipo, nonché a persone inesperte, di utilizzare questo attrezzo. In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni.

Leggere attentamente le istruzioni e le specifiche della batteria utilizzata con l'utensile. In caso contrario, l'applicazione del prodotto potrebbe causare avvelenamento o lesioni.

Mantenere sempre una posizione stabile ed equilibrata. Non raggiungere aree difficilmente accessibili e non lavorare in posizioni scomode.

Non toccare le lame delle forbici a meno che la batteria non sia scollegata. In caso contrario, si potrebbero verificare lesioni.

Non tentare di tagliare materiali diversi dai rami. Il taglio di materiali non previsti per questo strumento può causare l'inceppamento delle cesoie. In tal caso, scollegare la batteria e rimuovere il materiale inceppato.

Non tenere il ramo da tagliare con la mano che non tiene l'utensile. Per la vostra sicurezza, tenete sempre le mani lontane dall'area di taglio e dall'utensile.

Non forzare l'utensile a tagliare oltre le sue capacità. L'utensile potrebbe scivolare e tagliare altri oggetti o ferirsi.

Evitare di tagliare qualsiasi tipo di cavo elettrico. Rischio di folgorazione.

Maneggiare le lame con estrema cura. Sono estremamente affilate e l'utensile è molto potente.

Esaminare sempre le lame prima di iniziare qualsiasi lavoro. Lame difettose o danneggiate possono causare incidenti.

Al termine di qualsiasi lavoro, spegnere l'utensile dall'interruttore di sicurezza e scollegare la batteria.

USO E CURA DELLA BATTERIA

Non aprire la batteria. Vi è il pericolo di un corto circuito. Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, p. es. anche dall'irradiazione solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Esiste pericolo di esplosione.

In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

Utilizzare la batteria ricaricabile esclusivamente insieme all'elettrotroutensile STAYER. Solo in questo modo la batteria ricaricabile viene protetta da sovraccarico pericoloso.

Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili originali STAYER dotate della tensione indicata sulla targhetta di identificazione dell'elettrotroutensile. In caso di impiego di altre batterie ricaricabili, p. es. imitazioni, batterie ricaricabilirigenerate oppure prodotti di terzi, esiste il pericolo di lesioni e di danni alle cose causate da batterie che esplodono.

Dopo la disattivazione automatica dell'elettrotroutensile non continuare a premere l'interruttore di avvio/arresto.

La batteria ricaricabile potrebbe subire dei danni.

Si prega di attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

Utilizzare esclusivamente stazioni di ricarica per batterie riportate sulla pagina con gli accessori. Soltanto queste stazioni di ricarica per batterie sono adattate alle batterie in ioni di litio utilizzate nell'elettrotroutensile in dotazione.

La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

La batteria ricaricabile agli ioni di litio è protetta. In caso di batteria scarica l'elettrotroutensile si spegne attraverso un interruttore automatico: Il portautensile od accessorio non si muove più.

Protezione termosensibile contro sovraccarichi

Utilizzando l'elettrotroutensile conformemente alle norme, lo stesso non può essere sovraccaricato. In caso di carico troppo elevato oppure allontanamento dal campo di temperatura ammissibile di 0–50 °C la coppia viene ridotta.

L'elettrotroutensile funzionerà nuovamente con coppia massima solamente al raggiungimento della temperatura ammissibile della batteria ricaricabile. Preselezionare 2 campi di velocità.

2_DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

IL POSIZIONAMENTO E FISSAGGIO DELLA MACCHINA

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

COMPONENTI ILLUSTRATI

- 1 Lama inferiore
- 2 Lama superiore.
- 3 Vite esagonale.
- 4 Grilletto.
- 5 Dado di serraggio.
- 6 Interruttore di sicurezza I | O
- 7 Batteria
- 8 Pulsante di rilascio della batteria
- 9 Chiave esagonale
- 10 Lubrificante
- 11 Chiave esagonale interna

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione dell'elettrotroutensile che si trova sulla pagina con la rappresentazione grafica.

MONTAGGIO

Caricare la batteria

Utilizzare esclusivamente stazioni di ricarica per batterie riportate sulla pagina con gli accessori.

Soltanto queste stazioni di ricarica per batterie sono adattate alle batterie in ioni di litio utilizzate nell'elettrotroutensile in dotazione.

Nota bene: La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

Dopo la disattivazione automatica dell'elettrotroutensile non continuare a premere l'interruttore di avvio/arresto. La batteria ricaricabile potrebbe subire dei danni.

Per estrarre la batteria ricaricabile 5 premere il tasto di sbloccaggio 9 ed estrarre la batteria ricaricabile dall'elettrotroutensile verso la parte posteriore. **Così facendo, non esercitare forza eccessiva.**

La batteria ricaricabile è dotata di un sensore NTC per il controllo della temperatura che permette operazioni di ricarica solo entro un campo di temperatura tra 0°C e 45°C. In questo modo si permette di raggiungere una lunga durata della batteria.

Si prega di attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

ASSEMBLAGGIO UTENSILI

Sostituzione della lama superiore (2)

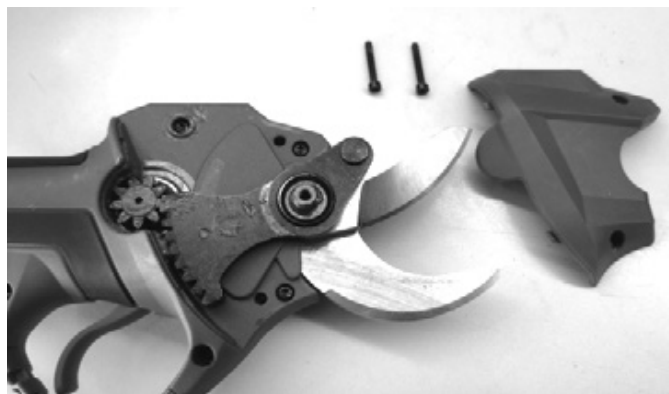
1- Seguire la procedura descritta al punto 3 del manuale per attivare l'utensile aprendo le lame.

2- A lame aperte, disattivare l'interruttore di sicurezza (6) lasciandolo in posizione O e rimuovere la batteria (7).

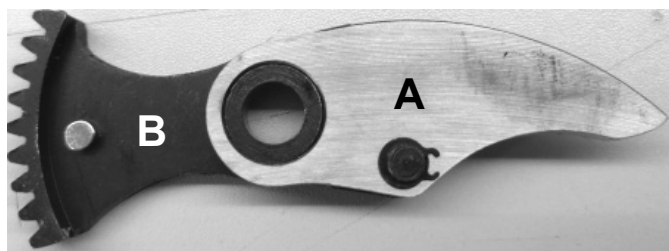
3- Rimuovere la vite esagonale (3) ruotando in senso antiorario con la chiave esagonale (9). Quindi rimuovere il dado esagonale (5) ruotando anch'esso in senso antiorario. Rimuovere la rondella.



4- Con la chiave esagonale (9) svitare le 2 viti che tengono l'alloggiamento della testa, estraendo la parte che copre l'inserto della lama.



5- Rimuovere l'anello di fissaggio (A) dal braccio di fissaggio (B) con una pinza. Una volta liberata la lama (2), è possibile rimuoverla e installarne una nuova seguendo questa sequenza di passaggi al contrario.



6- Applicare il lubrificante (10) alla nuova lama (2). Quando si installa la parte dell'alloggiamento, assicurarsi che sia allineata con il resto della struttura e che le viti di fissaggio si inseriscano correttamente. Prima di utilizzare l'utensile, accertarsi che la pressione tra le lame sia corretta.

ATTENZIONE: Utilizzare solo ricambi originali STAYER. L'uso di altri componenti può causare incidenti e lesioni.

Regolazione della pressione tra le lame (1-2)

È necessario regolare di tanto in tanto la pressione tra le lame per mantenere l'utensile in buone condizioni di lavoro.

1- Seguire la procedura descritta al punto 3 del manuale per attivare l'utensile aprendo le lame.

2- A lame aperte, disattivare l'interruttore di sicurezza (6) lasciandolo in posizione O e rimuovere la batteria (7).

3- Allentare la vite esagonale (3) ruotando in senso antiorario con la chiave esagonale (9).

4- Regolare la pressione delle lame (1-2) utilizzando la chiave esagonale interna (11). Aumentare la pressione ruotando in senso orario, diminuire la pressione ruotando in senso antiorario.

5- Rimontare la macchina ripetendo i punti 1, 2 e 3 in ordine inverso.

ATTENZIONE: La corretta pressione delle lame è un fattore decisivo per le prestazioni dell'utensile.

Se le lame sono troppo allentate, il taglio sarà di scarsa qualità e i residui di rami si incastreranno nelle lame.

Una pressione eccessiva affatica il motore dell'utensile, riducendone la durata e usurando le lame.

Quando le cesoie sono chiuse, non devono esserci spazi o movimenti tra le lame.

Ingrassaggio delle lame (1-2)

Le lame devono essere ingrassate prima di ogni utilizzo.

- 1- Seguire la procedura descritta al punto 3 del manuale per attivare l'utensile aprendo le lame.
- 2- A lame aperte, disattivare l'interruttore di sicurezza (6) lasciandolo in posizione O e rimuovere la batteria (7).
- 3- Rimuovere la vite esagonale (3) ruotando in senso antiorario con la chiave esagonale (9).
- 4- Applicare olio lubrificante (10) nel foro di inserimento del dado esagonale (5) dove è stata inserita la vite (3).
- 5- Riavvitare la vite (3) in posizione ruotando in senso orario.



- 6- Azionare più volte il grilletto (4) sotto vuoto per ridistribuire correttamente l'olio.

Nota: non utilizzare troppo olio, ma applicarlo con attenzione.

3_USO

COLLEGAMENTO

- 1- Inserire una batteria carica (7) nell'utensile.
- 2- Attivare l'interruttore di sicurezza (6) portandolo in posizione I. La macchina emetterà due bip per indicare che è attivato.
- 3- Premere due volte in successione il grilletto (4) per sbloccare il meccanismo di sicurezza. Le lame si aprono e l'utensile è pronto per l'uso.
- 4- Premere il pulsante (4) una volta per ogni taglio che si desidera effettuare.

SCONNESSIONE

- 1- Premere il pulsante (4) per 3 secondi alla volta. In questo modo la forbice si chiude ed emette 2 suoni che indicano che è stata bloccata con il sistema di sicurezza.
- 2- Disattivare l'interruttore di sicurezza (6) portandolo sulla posizione O. L'utensile emette un suono che indica che è stato disattivato.
- 3- Scollegare la batteria (7) utilizzando il pulsante di scollegamento (7).

BLOCCO DI SICUREZZA

Anche se una batteria (7) è collegata all'utensile con le lame aperte e l'interruttore di sicurezza (6) in posizione I per l'attivazione, l'utensile non funzionerà fino a quando non sarà completato lo sblocco di sicurezza.

Per riattivare l'utensile in questa situazione, premere due volte rapidamente il grilletto (4) e poi premerlo nuovamente.

SPEGNIMENTO AUTOMATICO

Se l'utensile rimane acceso per più di 10 minuti senza

attività, entra in modalità di spegnimento automatico.

Per riavviare l'utensile, disattivare l'interruttore di sicurezza (6) portandolo in posizione O, quindi riportarlo in posizione I. Premere quindi due volte rapidamente il grilletto (4) per sbloccare l'utensile.

FLUSSO DI LAVORO

Con l'utensile acceso e attivato, premere il pulsante (4) una volta per ogni taglio che si desidera eseguire..

4_MANUTENZIONE ED ASSISTENZA

MANUTENZIONE E PULIZIA

Prima di effettuare lavori all'elettrotroutensile (ad es. lavori di manutenzione, cambio d'utensile, ecc.), nonché in caso di trasporto e di conservazione dello stesso, avere sempre cura di portare in posizione media il commutatore per la reversibilità. In difetto, sussisterà il pericolo di lesioni in caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/di arresto.

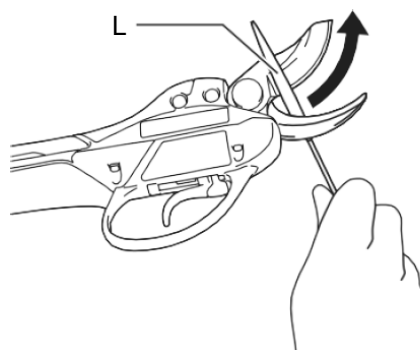
Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre puliti l'elettrotroutensile e le prese di ventilazione.

PULIZIA DELLE LAME (1-2)

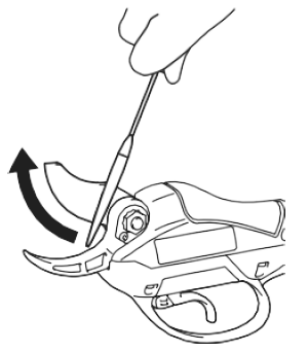
- 1- Seguire la procedura descritta al punto 3 del manuale per attivare l'utensile aprendo le lame.
- 2- Con le lame aperte, portare l'interruttore di sicurezza (6) in posizione O e rimuovere la batteria (7).
- 3- Utilizzare una spazzola metallica per rimuovere lo sporco dalle lame.
- 4- Pulire accuratamente le lame con uno straccio, applicando l'olio lubrificante (10).

AFFILATURA DELLE LAME (1-2)

- 1- Seguire la procedura descritta al punto 3 del manuale per attivare l'utensile aprendo le lame.
- 2- Con le lame aperte, disattivare l'interruttore di sicurezza (6) lasciandolo in posizione O e rimuovere la batteria (7).
- 3- Con una lima piatta (L) limare il tagliente della lama (1 o 2). Affilare la lama seguendo la curva della lama in senso longitudinale, mantenendo l'angolo della lima per tutta la corsa.



- 4- Utilizzare una lima piatta per limare il bordo opposto della lama (1 o 2). Limare la lama esercitando una leggera pressione seguendo la curva della lama in senso longitudinale, mantenendo l'angolo della lima per tutta la durata. Non affilare troppo questo lato della lama, altrimenti lo spazio tra le lame sarà troppo ampio e le lame perderanno efficacia.



Se la batteria ricaricabile non dovesse più funzionare, rivolgersi ad un Centro per il Servizio Clienti elettrodomestici Stayer autorizzato.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'elettrodomestico dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrodomestici Stayer.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riporta to sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrodomestico!

TRASPORTO

Le batterie ricaricabili agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (p. es.: trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo. Vi preghiamo di osservare anche eventuali ulteriori norme nazionali.

SMALTIMENTO

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettrodomestici e gli accessori dismessi.



Solo per i Paesi della CE:

Non gettare elettrodomestici dismessi tra i rifiuti domestici!

Conformemente alla norma della direttiva UE 2012/19 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

SMALTIMENTO E RICICLAGGIO



Batterie ricaricabili/Batterie:

Lilou:

Si prega di tener presente le indicazioni riportate nel paragrafo «Trasporto».

Qualunque sia il tipo di batteria esaurita, essa non deve essere gettata tra i rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Ogni tipo di batteria esaurita deve essere, riciclata oppure smaltita rispettando rigorosamente la protezione dell'ambiente.

Solo per i Paesi della CE:

Ogni tipo di batteria difettosa oppure esaurita deve essere riciclata secondo la direttiva 2006/66/CE.

DATI TECNICI

-  = Batteria
-  = Tensione
-  = Potenza della batteria
-  = Tempo di ricarica
-  = Tagli al secondo
-  = Livello di potenza sonora
-  = Livello di pressione sonora
-  = Diametro massimo di taglio
-  = Peso
-  = Vibrazioni

INFORMAZIONI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Indossare caschi di protezione dell'udito!

Valori misurati stabiliti secondo **EN 62841-1**.

Le specifiche tecniche qui indicate si intendono entro determinate tolleranze (secondo le norme attualmente in vigore).

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

1) Sécurité de la zone de travail

a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4) Utilisation et entretien de l'outil

a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Ce manuel est compatible avec la date de fabrication de votre machine, vous trouverez des informations sur les caractéristiques techniques de la machine contrôle manuel acquis pour les mises à jour de nos machines sur le site: www.grupostayer.com

1 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

Utilisez l'outil uniquement pour la taille des branches. Ne l'utilisez pas pour d'autres tâches.

Ne laissez jamais les enfants ou les personnes souffrant d'un handicap quelconque, ainsi que les personnes inexpérimentées, utiliser cet outil. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner des blessures.

Lisez attentivement les instructions et les spécifications de la batterie que vous utilisez avec l'outil. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner un empoisonnement ou des blessures lors de l'application du produit.

Maintenez toujours une position stable et équilibrée. N'atteignez pas les zones difficiles d'accès et ne travaillez pas dans des positions inconfortables.

Ne touchez pas les lames des ciseaux à moins que la batterie ne soit déconnectée. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures.

N'essayez pas de couper des matériaux autres que des branches. La coupe de matériaux non prévus pour cet outil peut provoquer le blocage des cisailles. Si cela se produit, débranchez la batterie et ne retirez qu'ensuite le matériau coincé.

Ne tenez pas la branche à couper avec la main qui ne tient pas l'outil. Pour votre sécurité, gardez toujours votre main loin de la zone de coupe et de l'outil.

Ne forcez pas l'outil à couper au-delà de ses capacités. L'outil pourrait glisser et couper d'autres objets ou vous blesser.

Évitez de couper tout type de câblage électrique. Risque d'électrocution.

Manipulez les lames avec une extrême prudence. Elles sont extrêmement tranchantes et l'outil est très puissant.

Examinez toujours les lames avant de commencer tout travail. Des lames défectueuses ou endommagées peuvent provoquer des accidents.

Après avoir terminé un travail, éteignez l'outil à l'aide de l'interrupteur de sécurité et débranchez la batterie.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES BATTERIES

Ne pas ouvrir l'accu. Risque de court-circuit.

Protéger l'accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité. Il y a risque d'explosion.

En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

N'utiliser l'accu qu'avec votre outil électroportatif STAYER. Seulement ainsi l'accu est protégé contre une surcharge dangereuse.

N'utiliser que des accus d'origine STAYER qui ont la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Lors de l'utilisation d'autres accus, p.ex. d'accus non authentiques, d'accus modifiés ou d'autres

fabricants, il y a danger de blessures et de dommages matériels causés par des accus qui explosent.

Après la mise hors fonctionnement automatique de l'outil électroportatif, n'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt. Ceci pourrait endommager l'accu.

L'accu est équipé d'une surveillance de température qui ne permet de charger l'accu que sur une plage de température entre 0 °C et 45 °C. La durée de vie de l'accu s'en trouve ainsi augmentée.

Respectez les indications concernant l'élimination.

N'utilisez que les chargeurs indiqués sur la page des accessoires. Seuls ces chargeurs sont adaptés à l'accu à ions lithium utilisé dans votre outil électroportatif.

L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

L'accu Lithium-ion peut être rechargé à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas l'accu.

Grâce à la Protection Electronique des Cellules. Lorsque l'accumulateur est déchargé, l'outil électroportatif s'arrête grâce à un dispositif d'arrêt de protection : L'outil de travail ne tourne plus.

Protection contre surcharge en fonction de la température

Si vous utilisez l'outil électroportatif conformément à sa conception, il ne peut pas subir de surcharge.

Lors d'une sollicitation trop élevée ou lors d'un dépassement de la plage de température d'accumulateur admissible de 0–50 °C, la vitesse de rotation est réduite. L'outil électroportatif ne tourne de nouveau à pleine vitesse qu'après avoir atteint la température d'accu admissible.

N'utiliser que des accus à ions lithium d'origine

Stayer dont la tension correspond à cette

indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.

L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

2 DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

PLACEMENT ET FIXATION DE LA MACHINE

Lire tous les avertissements et indications. Le non respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

ÉLÉMENTS DE L'APPAREIL

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- 1 Lame inférieure
- 2 Lame supérieure.
- 3 Vis hexagonale.
- 4 Gâchette.
- 5 Écrou de serrage.
- 6 Interrupteur de sécurité I | O
- 7 Batterie
- 8 Bouton de libération de la batterie
- 9 Clé hexagonale

10 Lubrifiant

11 Clé hexagonale interne

MONTAGE

Charger l'accu

N'utiliser que les chargeurs indiqués sur la page des accessoires. Seuls ces chargeurs sont adaptés à l'accu à ions lithium utilisé dans votre outil électroportatif.

Note : L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, charger complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

L'accu à ions lithium peut être rechargé à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas l'accu.

Après la mise hors fonctionnement auto-matique de l'outil électroportatif, ne plus appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt. L'accu peut être endommagé.

Pour sortir l'accu 5, appuyer sur la touche de déverrouillage 9 et sortir l'accu par derrière de l'outil électroportatif. **Ne pas forcer.**

L'accu est équipé d'une surveillance NTC de température qui ne permet de charger l'accu que dans la plage de température entre 0 °C et 45 °C. La durée de vie de l'accu s'en trouve augmentée.

Respectez les indications concernant l'élimination.

ASSEMBLAGE D'OUTILS

Changement de la lame supérieure (2)

1- Suivre les étapes décrites au point 3 du manuel pour activer l'outil en ouvrant les lames.

2- Une fois les lames ouvertes, désactiver l'interrupteur de sécurité (6) en le laissant en position O et retirer la batterie (7).

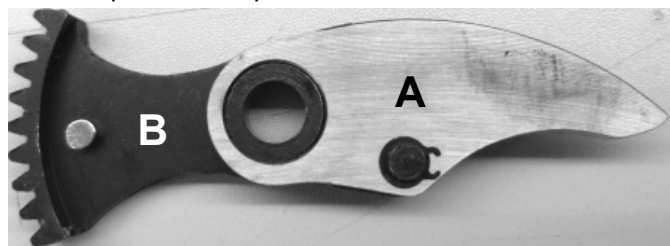
3- Retirer la vis hexagonale (3) en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé hexagonale (9). Retirer ensuite l'écrou hexagonal (5) en le tournant également dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirer la rondelle.



4- A l'aide de la clé hexagonale (9), dévisser les 2 vis qui maintiennent le boîtier de la tête, en extrayant la partie qui recouvre l'insert de la lame.



5- A l'aide d'une pince, retirer la bague de retenue (A) du bras de retenue (B). La lame (2) étant libérée, vous pouvez la retirer et en installer une nouvelle en suivant cette séquence d'étapes en sens inverse.



6- Appliquez du lubrifiant (10) sur la nouvelle lame (2). Lors de l'installation de la partie du boîtier, assurez-vous qu'elle est alignée avec le reste de la structure et que les vis de fixation s'adaptent correctement. Avant d'utiliser l'outil, s'assurer que la pression entre les lames est correcte.

ATTENTION : N'utilisez que des pièces détachées originales STAYER. L'utilisation d'autres composants peut entraîner des accidents et des blessures.

Régler la pression entre les lames (1-2)

Il est nécessaire de régler de temps en temps la pression entre les lames afin de maintenir l'outil dans de bonnes conditions de travail.

1- Suivez les étapes décrites au point 3 du manuel pour activer l'outil en ouvrant les lames.

2- Une fois les lames ouvertes, désactivez l'interrupteur de sécurité (6) en le laissant en position O et retirez la batterie (7).

3- Desserrer la vis hexagonale (3) en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé hexagonale (9).

4- Régler la pression des lames (1-2) à l'aide de la clé

hexagonale interne (11). Augmentez la pression en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, relâchez la pression en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

5- Remontez la machine en répétant les étapes 1, 2 et 3 dans l'ordre inverse.

ATTENTION : La pression correcte des lames est un facteur décisif pour les performances de l'outil.

Si les lames sont trop lâches, la coupe sera de mauvaise qualité et les débris de branches resteront coincés dans les lames.

Une pression excessive sollicitera le moteur de l'outil, réduira la durée de vie de l'outil et usera les lames.

Lorsque les ciseaux sont fermés, il ne doit pas y avoir d'espace ou de mouvement entre les lames.

Graissage des lames (1-2)

Les lames doivent être graissées avant chaque utilisation.

1- Suivez les étapes décrites au point 3 du manuel pour activer l'outil en ouvrant les lames.

2- Une fois les lames ouvertes, désactivez l'interrupteur de sécurité (6) en le laissant en position O et retirez la batterie (7).

3- Retirer la vis hexagonale (3) en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé hexagonale (9).

4- Appliquer de l'huile lubrifiante (10) dans le trou d'insertion de l'écrou hexagonal (5) où est insérée la vis (3).

5- Revisser la vis (3) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



6- Actionner plusieurs fois la gâchette (4) sous vide pour redistribuer correctement l'huile.

Note : Ne pas utiliser trop d'huile, l'appliquer avec précaution.

3_MISE EN MARCHÉ

MISE EN SERVICE

CONNEXION

1- Insérer une batterie (7) chargée dans l'outil.

2- Activez l'interrupteur de sécurité (6) en le tournant en position I. La machine émettra deux bips pour indiquer qu'il est activé.

3- Appuyez deux fois de suite sur la gâchette (4) pour déverrouiller le mécanisme de sécurité. Les lames

s'ouvrent et l'outil est prêt à être utilisé.

4- Appuyez une fois sur la gâchette (4) pour chaque coupe que vous souhaitez effectuer.

DÉCONNECTER

1- Appuyer sur la gâchette (4) pendant 3 secondes à la fois. Cela provoquera la fermeture des ciseaux et l'émission de 2 sons indiquant qu'ils ont été verrouillés avec le système de sécurité.

2- Désactiver l'interrupteur de sécurité (6) en le tournant sur la position O. L'outil émettra un son indiquant qu'il a été désactivé.

3- Débrancher la batterie (7) à l'aide du bouton de déconnexion (7).

VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ

Même si une batterie (7) est connectée à l'outil avec les lames ouvertes et l'interrupteur de sécurité (6) en position I pour l'activation, l'outil ne fonctionnera pas jusqu'à ce qu'un déclenchement de sécurité soit effectué.

Pour réactiver l'outil dans cette situation, appuyez deux fois rapidement sur la gâchette (4), puis appuyez une nouvelle fois.

ARRÊT AUTOMATIQUE

Si l'outil reste allumé pendant plus de 10 minutes sans activité, il se met en mode d'arrêt automatique.

Pour redémarrer l'outil, désactivez l'interrupteur de sécurité (6) en le mettant en position O, puis remettez-le en position I. Ensuite, appuyez deux fois rapidement sur la gâchette (4) pour déverrouiller l'outil.

DÉROULEMENT DU TRAVAIL

Lorsque l'outil est allumé et activé, appuyez une fois sur la gâchette (4) pour chaque coupe que vous souhaitez effectuer.

4_ENTRETIEN ET SERVICE APRÈS-VENTE

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil (p. ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et avant de le transporter ou stocker, toujours mettre le commutateur de sens de rotation en position médiane. Il y a risque de blessure lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

Tenez toujours propres l'outil électroportatif ainsi que les ouïes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.

Nettoyage des lames (1-2)

1- Suivez les étapes décrites au point 3 du manuel pour activer l'outil en ouvrant les lames.

2- Une fois les lames ouvertes, mettez l'interrupteur de sécurité (6) sur la position O et retirez la batterie (7).

3- Utilisez une brosse métallique pour enlever toute saleté des lames.

4- Nettoyez soigneusement les lames à l'aide d'un chiffon en appliquant de l'huile lubrifiante (10).

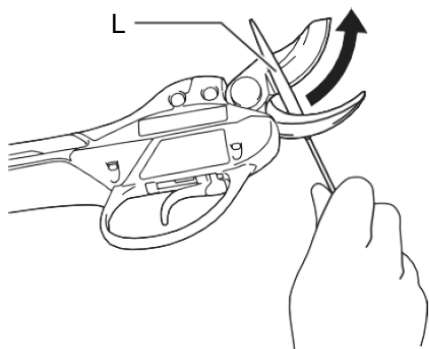
Affûtage des lames (1-2)

1- Suivez les étapes décrites au point 3 du manuel pour activer l'outil en ouvrant les lames.

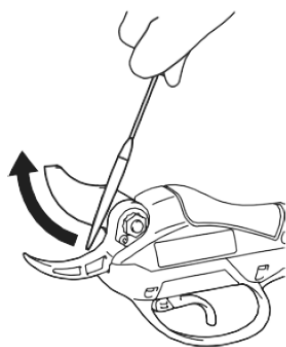
2- Une fois les lames ouvertes, désactivez l'interrupteur

de sécurité (6) en le laissant en position O et retirez la batterie (7).

3- A l'aide d'une lime plate (L), limer le tranchant de la lame (1 ou 2). Affûtez la lame en suivant la courbe de la lame dans le sens longitudinal, en maintenant l'angle de la lime pendant toute la course.



4- Utilisez une lime plate pour limer le bord opposé de la lame (1 ou 2). Limez la lame en appliquant une légère pression en suivant la courbe de la lame longitudinalement tout en maintenant l'angle de la lime tout au long de la course. Ne pas trop affûter ce côté de la lame, sinon l'espace entre les lames sera trop large et les lames perdront de leur efficacité.



Au cas où l'accu ne fonctionnerait plus, veuillez vous adresser à une station de service après-vente agréée pour outillage Stayer.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage Stayer.

TRANSPORT

Les accumulateurs Lithium-ion sont soumis aux règlements de transport des matières dangereuses.

L'utilisateur peut transporter les accumulateurs par voie routière sans mesures supplémentaires. Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

ELIMINATION DES DÉCHETS

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Accus/piles :



Ion lithium

Veuillez respecter les indications données dans le chapitre « Transport »

Ne pas jeter les accus/piles dans les ordures ménagères, ni dans les flammes ou l'eau. Les accus/piles doivent être collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations se rapportant à l'environnement.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne : Les accus/piles usés ou défectueux doivent être recyclés conformément à la directive 2006/66/CE.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

-  = Batterie
-  = Tension
-  = Puissance de la batterie
-  = Temps de charge
-  = Coupures par seconde
- L_{PA} = Niveau de puissance sonore
- L_{WA} = Niveau de pression acoustique
- $\varnothing_c$ = Diamètre de coupe max.
-  = Poids
-  = Vibration

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V- 50/60 Hz- 110/120 V - 60 Hz. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

INFORMATIONS SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Portez des casques de protection auditive!

Valeurs mesurées établies conformément à la norme **EN 62841-1**.

Les spécifications techniques indiquées ici sont comprises dans certaines tolérances (conformément aux normes actuellement en vigueur).

REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

1) Segurança na área de trabalho

- a) Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Desordem ou áreas de trabalho com fraca iluminação podem levar a acidentes.
- b) Não trabalhe com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- c) Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta. Distrações podem causar a falta de controle sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

- a) A ficha da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não use fichas adaptadoras junto com ferramentas eléctricas com protecção-terra. Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
- b) Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras. Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.
- c) A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade. A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.
- d) Não utilize o cabo da ferramenta eléctrica para outros fins como transporte, para pendurar a ferramenta eléctrica, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho. Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.
- e) Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para áreas externas. O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.
- f) Aquando for extremamente necessário operar a ferramenta eléctrica num ambiente húmido, use um interruptor de protecção diferencial. A utilização de um interruptor de protecção diferencial diminui o risco de um choque eléctrico.

3) Segurança de pessoas

- a) Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode resultar em graves lesões.
- b) Usar um equipamento pessoal de protecção. Sempre utilizar um óculos de protecção. A utilização de equipamentos de segurança como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.
- c) Evite um accionamento involuntário. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada antes

de conectá-la à corrente eléctrica e/ou ao acumulador, antes de apanhá-la ou carregá-la. Manter o dedo sobre o interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou conectar a ferramenta já ligada à rede, pode levar a graves acidentes.

d) Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.

e) Evite uma postura anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma poderá ser mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

f) Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.

g) Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta. A utilização de um dispositivo de aspiração de pó pode reduzir os riscos provocados pelo pó.

4) Tratamento cuidadoso e utilização de ferramentas eléctricas

a) Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta. A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.

b) Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.

c) Puxe a ficha da tomada e/ou remova o acumulador antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica. Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.

d) Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções. Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.

e) Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta. Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.

f) Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas. Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.

g) Use a ferramenta eléctrica, os acessórios, os bits da ferramenta etc. de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado. A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.

Este manual é compatível com a data de fabricação da sua máquina, você vai encontrar informações sobre os dados técnicos da máquina adquirida verificação manual para atualizações de nossas máquinas no site: **www.grupostayer.com**

1 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

Utilizar a ferramenta apenas para a poda de ramos. Não a utilize para outras tarefas.

Nunca permitir que crianças ou pessoas com deficiência de qualquer tipo, bem como pessoas inexperientes, utilizem esta ferramenta. Não o fazer pode resultar em lesões.

Leia cuidadosamente as instruções e especificações da bateria que utiliza com a ferramenta. Não o fazer pode resultar em intoxicação ou ferimentos ao aplicar o produto.

Manter sempre uma posição estável e equilibrada. Não alcançar áreas difíceis de alcançar ou trabalhar em posições incômodas.

Não tocar nas lâminas da tesoura, a menos que a bateria esteja desligada. Não o fazer pode resultar em ferimentos.

Não tentar cortar outros materiais para além de ramos. Os materiais de corte não destinados a esta ferramenta podem causar o encravamento da tesoura. Se isto acontecer, desligar a bateria e só depois remover o material encravado.

Não segure o ramo a cortar com a mão que não está a segurar a ferramenta. Para sua segurança, mantenha sempre a mão afastada da área de corte e da ferramenta.

Não forçar a ferramenta a cortar para além das suas capacidades. A ferramenta pode escorregar e cortar outras coisas ou feri-lo.

Evite cortar qualquer tipo de cabos eléctricos. Risco de electrocussão.

Manusear as lâminas com extremo cuidado. Elas são extremamente afiadas e a ferramenta é muito potente.

Examinar sempre as lâminas antes de iniciar qualquer trabalho. Lâminas defeituosas ou danificadas podem causar acidentes.

Depois de concluir qualquer trabalho, desligar a ferramenta no interruptor de segurança e desligar a bateria.

USO E CUIDADOS COM AS BATERIAS

Não abrir o batería. Há risco de um curto-circuito.

Proteger o batería contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade. Há risco de explosão.

Em caso de danos e de utilização incorrecta do batería, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.

Só utilizar o batería junto com a sua ferramenta eléctrica STAYER. Só assim é que o seu batería é protegido contra perigosa sobrecarga.

Só utilizar baterias STAYER com a tensão indicada na placa de características da sua ferramenta eléctrica. Se forem usados outros baterias, p. ex. imitações, baterias

restaurados ou baterias de outras marcas, há perigo de lesões, assim como danos materiais devido a explosões de baterias.

Não continuar a premir o interruptor de ligardesligar após o desligamento automático da ferramenta eléctrica. O batería pode ser danificado.

O batería está equipado com uma monitorização de temperatura, que só permite uma carga na faixa de temperatura entre 0 °C e 45 °C. Desta forma é alcançada uma alta vida útil do batería.

Observar a indicação sobre a eliminação de forma ecológica.

Só utilizar os carregadores que constam na página de acessórios. Só estes carregadores são apropriados para os baterias de íões de lítio utilizados para a sua ferramenta eléctrica.

O batería é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do batería, o batería deverá ser carregado completamente no carregador antes da primeira utilização.

O batería de íões de lítio pode ser carregado a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica o batería.

O batería de íões de lítio está protegido. A ferramenta eléctrica é desligada através de um disjuntor de protecção, logo que o batería estiver descarregado. A ferramenta de trabalho não se movimenta mais.

Protecção contra sobrecarga em dependência da temperatura.

A ferramenta eléctrica não pode ser sobrecarregada se for utilizada de acordo com as disposições. O número de rotações é reduzido no caso de uma carga alta demais ou ao ultrapassar a faixa admissível para a temperatura do batería 0–50 °C. A ferramenta eléctrica só funciona com plena velocidade após a temperatura do batería alcançar a faixa admissível.

Só utilizar baterias de íões de lítio Stayer com a tensão indicada no logotipo da sua ferramenta eléctrica. A utilização de outros baterias pode levar a lesões e perigo de incêndio.

2 DESCRIÇÃO DE FUNÇÕES

COLOCAÇÃO E FIXAÇÃO DA MÁQUINA

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choqu eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

COMPONENTES ILUSTRADOS

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta eléctrica na página de esquemas.

- 1 Lâmina inferior
- 2 Lâmina superior.
- 3 Parafuso hexagonal.
- 4 Gatilho.
- 5 Porca de aperto.
- 6 Interruptor de segurança I | O
- 7 Bateria
- 8 Botão de libertação de bateria

- 9 Chave hexagonal
- 10 Lubrificante
- 11 Chave hexagonal interna

MONTAGEM

Carregar o batería

Só utilizar os carregadores que constam na página de acessórios. Só estes carregadores são apropriados para os baterías de iões de lítio utilizados para a sua ferramenta eléctrica.

Nota: O batería é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do batería, o batería deverá ser carregado completamente no carregador antes da primeira utilização.

O batería de iões de lítio pode ser carregado a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica batería.

Não continuar a premir o interruptor de ligar-desligar após o desligamento automático da ferramenta eléctrica. O batería pode ser danificado.

Para retirar o batería da ferramenta eléctrica 5, deverá premir a tecla de destravamento 9 e puxar o batería para trás. **Não empregar força.**

O batería está equipado com uma monitorização de temperatura NTC, que só permite uma carga na faixa de temperatura entre 0 °C e 45 °C. Desta forma é alcançada uma alta vida útil do batería. Observar a indicação sobre a eliminação de forma ecológica.

MONTAGEM DE FERRAMENTAS

Mudança da lâmina superior (2)

1- Siga os passos descritos no ponto 3 do manual para activar a ferramenta, abrindo as lâminas.

2- Com as lâminas abertas, desactivar o interruptor de segurança (6) deixando-o na posição O e remover a batería (7).

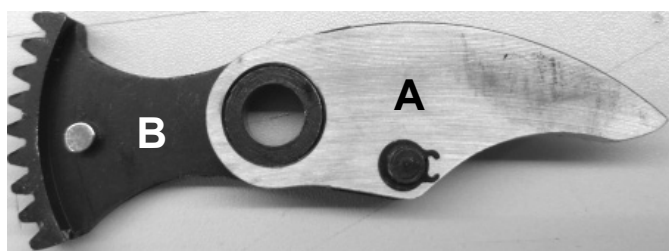
3- Remover o parafuso hexagonal (3) rodando no sentido anti-horário utilizando a chave hexagonal (9). Em seguida, remover a porca hexagonal (5) rodando também no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Retirar a arruela.



4- Utilizar a chave hexagonal (9) para desatarraxar os 2 parafusos que seguram a caixa da cabeça, extraindo a peça que cobre a inserção da lâmina.



5- Retirar o anel de retenção (A) do braço de retenção (B) utilizando um alicate. Com a lâmina (2) solta, pode removê-la e instalar uma nova, seguindo esta sequência de passos em marcha atrás.



6- Aplicar lubrificante (10) na nova lâmina (2). Ao instalar a peça da caixa, certifique-se de que esta está alinhada com o resto da estrutura e que os parafusos de fixação encaixam correctamente. Antes de utilizar a ferramenta, certificar-se de que a pressão entre as lâminas está correcta.

CUIDADO: Utilizar apenas peças de reposição originais STAYER. A utilização de outros componentes pode levar a acidentes e ferimentos.

Ajustar a pressão entre as lâminas (1-2)

É necessário ajustar a pressão entre as lâminas de vez em quando, de modo a manter a ferramenta em boas condições de trabalho.

1- Seguir os passos descritos no ponto 3 do manual para activar a ferramenta, abrindo as lâminas.

2- Com as pás abertas, desactivar o interruptor de segurança (6) deixando-o na posição O e retirar a batería (7).

3- Desaperte o parafuso sextavado (3) rodando no sentido anti-horário utilizando a chave sextavada (9).

4- Ajustar a pressão das lâminas (1-2) usando a chave hexagonal interna (11). Aumentar a pressão rodando

no sentido dos ponteiros do relógio, libertar a pressão rodando no sentido anti-horário.

5- Voltar a montar a máquina repetindo os passos 1, 2 e 3 em ordem inversa.

ATENÇÃO: A pressão correcta da lâmina é um factor decisivo para o desempenho da ferramenta.

Se as lâminas estiverem demasiado soltas, o corte será de má qualidade e os detritos dos ramos ficarão presos nas lâminas.

A pressão excessiva exercerá tensão sobre o motor da ferramenta e reduzirá a vida útil da ferramenta e o desgaste das lâminas.

Quando a tesoura estiver fechada, não deverá haver folga ou movimento entre as lâminas.

Lubrificação das lâminas (1-2)

As lâminas devem ser lubrificadas antes de cada utilização.

1- Seguir os passos descritos no ponto 3 do manual para activar a ferramenta, abrindo as lâminas.

2- Com as pás abertas, desactivar o interruptor de segurança (6) deixando-o na posição O e retirar a bateria (7).

3- Remover o parafuso hexagonal (3) rodando no sentido anti-horário utilizando a chave hexagonal (9).

4- Aplicar óleo lubrificante (10) no orifício de inserção da porca hexagonal (5) onde o parafuso (3) é inserido.

5- Aparafusar o parafuso (3) de novo na posição, rodando no sentido dos ponteiros do relógio.



6- Accionar o gatilho (4) várias vezes sob vácuo para redistribuir o óleo correctamente.

Nota: Não utilizar demasiado óleo, aplicá-lo cuidadosamente.

4_FUNCIONAMENTO

COLOCAR O BATERIA

CONECÇÃO

1- Inserir uma bateria carregada (7) na ferramenta.

2- Activar o interruptor de segurança (6), rodando-o para a posição I. A máquina emitirá dois bips para indicar que está activada.

3- Pressionar duas vezes o gatilho (4) sucessivamente para desbloquear o mecanismo de segurança. As lâminas abrir-se-ão, deixando a ferramenta pronta para ser utilizada.

4- Premir o gatilho (4) uma vez para cada corte que deseje efectuar.

DESCONECTAÇÃO

1- Prima o gatilho (4) durante 3 segundos de cada vez. Isto fará com que a tesoura feche e emita 2 sons indicando que foi bloqueada com o sistema de segurança.

2- Desactivar o interruptor de segurança (6), rodando-o para a posição O. A ferramenta emitirá um som indicando que foi desactivada.

3- Desligar a bateria (7) usando o botão de desligar (7).

BLOQUEIO DE SEGURANÇA

Mesmo que uma bateria (7) esteja ligada à ferramenta com as lâminas abertas e o interruptor de segurança (6) na posição I para activação, a ferramenta não funcionará até que uma libertação de segurança esteja concluída.

Para reactivar a ferramenta nesta situação, premir o gatilho (4) duas vezes rapidamente e depois premir de novo.

DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO

Se a ferramenta permanecer ligada durante mais de 10 minutos sem actividade, entrará em modo de desligamento automático.

Para reiniciar a ferramenta, desactivar o interruptor de segurança (6) rodando-o para a posição O, e depois voltar a rodá-lo para a posição I. Em seguida, premir duas vezes rapidamente o gatilho (4) para desbloquear a ferramenta.

FLUXO DE TRABALHO

Com a ferramenta ligada e activada, prima o gatilho (4) uma vez para cada corte que deseje fazer..

3_MANUTENÇÃO E SERVIÇO

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Colocar o comutador do sentido de rotação na posição central antes de todos os trabalhos na ferramenta eléctrica (p. ex . manutenção, troca de ferramenta etc.), assim como o para o transporte e arrecadação. Há perigo de lesões se o interruptor de ligardesligar for accionado involuntariamente.

Manter a ferramenta eléctrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.

Limpeza das lâminas (1-2)

1- Siga os passos descritos no ponto 3 do manual para activar a ferramenta, abrindo as lâminas.

2- Com as lâminas abertas, rodar o interruptor de segurança (6) para a posição O e remover a bateria (7).

3- Utilize uma escova de arame para remover qualquer sujidade das lâminas.

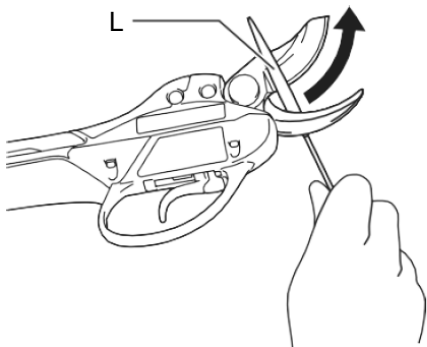
4- Limpar cuidadosamente as lâminas usando um pano de pano, aplicando óleo lubrificante (10).

Afiar as lâminas (1-2)

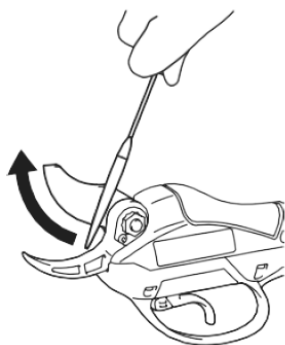
1- Siga os passos descritos no ponto 3 do manual para activar a ferramenta, abrindo as lâminas.

2- Com as lâminas abertas, desactivar o interruptor de segurança (6) deixando-o na posição O e remover a bateria (7).

3- Utilizar um ficheiro plano (L) para limar o fio de corte da lâmina (1 ou 2). Afiar a lâmina, seguindo a curva da lâmina longitudinalmente, mantendo o ângulo da lima durante todo o curso.



4- Utilizar uma lima plana para limar o bordo oposto da lâmina (1 ou 2). Limpar a lâmina aplicando uma leve pressão seguindo a curva da lâmina longitudinalmente, mantendo ao mesmo tempo o ângulo da lima ao longo de todo o curso. Não afiar demasiado este lado da lâmina ou o espaço entre as lâminas será demasiado largo e as lâminas perderão eficácia.



O bateria não funciona mais; dirija-se a um serviço pós-venda autorizado para ferramentas eléctricas Stayer.

Se a ferramenta eléctrica falhar apesar de cuidadosos processos de fabricacão e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas Stayer.

TRANSPORTE

Os baterias de íões de lítio, contidos, estão sujeitos ao direito de materiais perigosos. Os baterias podem ser transportados na rua pelo utilizador, sem mais obrigações.

Na expedição por terceiros (por ex: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar baterias se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar o bateria de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais directivas nacionais suplementares.

ELIMINAÇÃO

Recomendamos que as ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens passem por um processo de recuperação ecologicamente correto.

Apenas para países da UE:



Não jogue ferramentas eléctricas no lixo!

De acordo com a Directiva Europeia 2012/19 / UE sobre equipamentos eléctricos e eletrónicos inutilizáveis, após sua transposição para a legislação nacional, as ferramentas eléctricas devem ser armazenadas separadamente para serem submetidas à

reciclagem ecológica.

Baterias/pilhas:



íões de lítio:

Observar as indicações no capítulo "Transporte".

Baterias/pilhas não devem ser deitados no lixo doméstico, nem no fogo nem na água. Baterias pilhas devem ser recolhidos, reciclados ou eliminados de forma ecológica.

Apenas países da União Europeia:

Baterias e pilhas defeituosos ou gastos devem ser reciclados conforme a directiva 2006/66/CE.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

-  = Bateria
-  = Voltagem
-  = Energia da bateria
-  = Tempo de carregamento
-  = Cortes por segundo
-  = Nível de potência sonora
- L_{PA} = Nível de pressão sonora
- L_{WA} = Nível de pressão sonora
- $\varnothing_c$ = Diâmetro máximo de corte
-  = Peso
-  = Vibração

As indicações só valem para tensões nominais [U] 230/240 V - 50/60 Hz - 110/120 V - 60 Hz. Estas indicações podem variar no caso de tensões inferiores em modelos específicos dos países.

INFORMAÇÕES SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÕES

Use capacetes de proteção auditiva!

Valores medidos estabelecidos de acordo com **EN 62841-1**.

As especificações técnicas aqui indicadas são entendidas dentro de certas tolerâncias (de acordo com as normas em vigor).

OBEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

1) Bezpečnost pracovního prostoru

- a) Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Nepořádek nebo temné prostory vybízejí k nehodám.
- b) Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a okolostojící osoby v bezpečné vzdálenosti. Rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly.

2) Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy nijak neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky s uzemněným (uzemněným) elektrickým nářadím. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými nebo uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno nebo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhku. Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Nezneužívejte šňůru. Nikdy nepoužívejte šňůru k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Šňůru uchovávejte mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací šňůru vhodnou pro venkovní použití. Použití šňůry vhodné pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud je provoz elektrického nářadí na vlhkém místě nevyhnutelný, použijte přívod chráněný proudovým chráničem (RCD). Použití proudového chrániče RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) Osobní bezpečnost

- a) Při práci s elektrickým nářadím buďte ostražití, sledujte, co děláte, a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážné zranění osob.
- b) Používejte osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranné brýle. Ochranné pomůcky, jako je maska proti prachu, neklouzavá bezpečnostní obuv, tvrdá čepice nebo ochrana sluchu, používané za vhodných podmínek, snižují počet osobních zranění.
- c) Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo zapínání elektrického nářadí, které má spínač zapnutý, vybízí k nehodám.
- d) Před zapnutím elektrického nářadí vyjměte seřizovací klíč nebo klíč. Klíč nebo klíč ponechaný na rotující části elektrického nářadí může vést ke zranění osob.
- e) Nepřetahujte se s nářadím. Za všech okolností udržujte správnou polohu a rovnováhu. To umožňuje lepší ovládání elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

f) Správně se oblékejte. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit o pohyblivé části.

g) Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení pro odsávání a sběr prachu, zajistěte jejich připojení a správné používání. Používání zařízení na zachytávání prachu může snížit nebezpečí související s prachem.

4) Používání elektrického nářadí a péče o něj

- a) Na elektrické nářadí nepoužívejte sílu. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci. Správné elektrické nářadí provede práci lépe a bezpečněji v míře, pro kterou bylo navrženo.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej vypínač nezapíná a nevypíná. Každé elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) Před jakýmkoli nastavováním, výměnou příslušenství nebo skladováním elektrického nářadí odpojte zástrčku od zdroje napájení a/nebo akumulátor od elektrického nářadí. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) Nečinné elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte, aby s elektrickým nářadím pracovaly osoby, které nejsou seznámeny s elektrickým nářadím nebo s tímto návodem. Elektrické nářadí je v rukou nepoučených uživatelů nebezpečné.
- e) Elektrické nářadí udržujte. Kontrolujte, zda nedošlo k nesprávnému seřízení nebo vážnutí pohyblivých částí, k poškození dílů a k jakémukoli jinému stavu, který by mohl ovlivnit provoz elektrického nářadí. V případě poškození nechte elektrické nářadí před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně často zasekávají a lépe se ovládají.
- g) Používejte elektrické nářadí, příslušenství a bity atd. v souladu s tímto návodem a s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci. Použití elektrického nářadí k jiným než určeným operacím by mohlo vést k nebezpečným situacím.

Tato příručka je v souladu s datem výroby vašeho stroje, najdete v ní informace o technických údajích stroje pořízené příručky zkontrolujte aktualizace našich strojů na webových stránkách:

www.grupostayer.com

1 BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO TOTO NÁŘADÍ

Toto nářadí používejte pouze k odvětvování a ničemu jinému.

Nedovolte dětem, osobám s jakýmkoli postižením a nezkušeným osobám toto nářadí používat. V opačném případě by mohlo dojít ke zranění.

Pečlivě si přečtěte návod k použití a specifikace akumulátoru, který s nářadím používáte. V opačném případě by při používání výrobku mohlo dojít k otravě nebo zranění.

Vždy udržujte stabilní a vyvážený postoj. Nenatahujte se na těžko přístupná místa a nepracujte v nevhodných polohách.

Pokud je akumulátor zapojený, nedotýkejte se čepelí nůžek. V opačném případě by mohlo dojít ke zranění.

Nepokoušejte se stříhat jiné materiály než větve. Nůžky nejsou určeny ke stříhání čehokoli jiného a mohly by se v takovém případě zaseknout. Pokud taková situace nastane, odpojte nejdříve akumulátor a teprve pak odstraňte zaseknutý materiál.

Nedržte stříhanou větev svou volnou rukou. V zájmu své bezpečnosti mějte vždy ruce mimo oblast stříhání a v bezpečné vzdálenosti od nůžek.

Nenuťte nůžky stříhat nic nad rámec jejich možností. Mohly by sklouznout a přestříhnout něco jiného nebo vás zranit.

Dejte si pozor, ať nepřestříhnete elektrické vedení. Hrozí riziko úrazu elektrickým proudem.

S čepelí zacházejte velmi opatrně. Jsou velmi ostré a nůžky jsou velmi výkonné.

Před zahájením práce vždy čepele zkontrolujte. Špatné nebo poškozené čepele mohou zapříčinit nehodu.

Po skončení s prací vypněte nůžky bezpečnostním vypínačem a odpojte akumulátor.

POUŽITÍ AKUMULÁTORU A PÉČE O NĚJ

Akumulátor neotvírejte. Hrozí nebezpečí zkratu.



Chraňte akumulátor před teplem (například před trvalým intenzivním slunečním zářením), ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu.

V případě poškození a nesprávného používání akumulátoru může docházet k uvolňování výparů. V případě potíží prostor odvětrejte a vyhledejte lékařskou pomoc. Výpary mohou podráždit dýchací cesty.

Akumulátor používejte pouze s elektrickým nářadím STAYER. Toto opatření chrání akumulátor před nebezpečným přetížením.

Používejte pouze originální akumulátory STAYER s napětím, které je uvedeno na výrobním štítku elektrického nářadí. Při použití jiných akumulátorů, například napodobenin, repasovaných akumulátorů nebo akumulátorů jiných značek, hrozí v důsledku exploze akumulátoru nebezpečí úrazu a poškození majetku.

Když se nářadí automaticky vypne, nesnažte se ho znovu zapnout. Můžete tím poškodit akumulátor.

Akumulátor je vybaven teplotní regulací, která umožňuje nabíjení pouze v teplotním rozmezí od 0 °C do 45 °C. To zajišťuje akumulátoru dlouhou životnost.

Dodržte pokyny k likvidaci.

Používejte pouze nabíječky uvedené na stránce příslušenství. Pouze tyto nabíječky jsou přizpůsobeny lithium-iontovému akumulátoru vašeho elektrického nářadí.

Akumulátor se dodává částečně nabitý. Před prvním použitím elektrického nářadí ho nabijte doplna, aby měl plnou kapacitu.

Lithium-iontový akumulátor můžete dobít kdykoli, aniž by se tím snížila jeho životnost. Přerušení nabíjení akumulátor nepoškodí.

Lithium-iontový akumulátor je chráněn proti hlubokému vybití. Když je akumulátor vybitý, nářadí se prostřednictvím ochranného obvodu vypne: připojené nářadí přestane fungovat.

Ochrana proti přetížení závislá na teplotě

Při používání elektrického nářadí v souladu s jeho určením nemůže dojít k přetížení. Pokud je zatížení příliš vysoké nebo je překročen povolený teplotní rozsah baterie 0–50 °C, omezí se rychlost. Elektrické nářadí nepoběží plnou rychlostí, dokud akumulátor nedosáhne přípustné teploty. Neúmyslné stisknutí vypínače může vést ke zranění.

Otáčejte bezklíčovým sklíčidlem (2) proti směru otáčení, dokud nebude možné vložit nástroj. Vložte nástroj. Pevně rukou ve směru otáčení utáhněte objímku bezklíčového sklíčidla (2). Tím se sklíčidlo automaticky utáhne.

Po utažení objímky můžete nástroj vyjmout uvolněním objímky v opačném směru otáčení.

2 POPIS FUNKCE

UMÍSTĚNÍ NEBO OPRAVA NÁŘADÍ

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržení upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.

SOUČÁSTI PRODUKTU

Číslování součástí produktu se vztahuje k vyobrazení nářadí na stránce s grafikou.

Šroubovací bit

- 1 Spodní čepel
- 2 Horní čepel
- 3 Šestihranný šroub
- 4 Spoušť
- 5 Utahovací matice
- 6 Bezpečnostní vypínač I | O
- 7 Akumulátor
- 8 Tlačítko pro uvolnění akumulátoru
- 9 Šestihranný klíč
- 10 Mazivo
- 11 Imbusový klíč

SESTAVENÍ

Nabití akumulátoru

Používejte pouze nabíječky uvedené na stránce příslušenství. Pouze tyto nabíječky jsou přizpůsobeny lithium-iontovému akumulátoru vašeho elektrického nářadí.

Poznámka: Akumulátor se dodává částečně nabitý. Před prvním použitím elektrického nářadí ho nabijte doplna, aby měl plnou kapacitu.

Lithium-iontový akumulátor můžete dobít kdykoli, aniž by se tím snížila jeho životnost. Přerušení nabíjení akumulátor nepoškodí.

Když se nářadí automaticky vypne, nesnažte se ho znovu zapnout. Můžete tím poškodit akumulátor.

Akumulátor (5) vyjmete stisknutím tlačítka pro odblokování akumulátoru (9) a vytáhnutím akumulátoru z elektrického nářadí směrem dozadu. Není potřeba nadměrné síly.

Akumulátor je vybaven teplotní regulací, která umožňuje nabíjení pouze v teplotním rozmezí od 0 °C do 45 °C. To zajišťuje akumulátoru dlouhou životnost.

Dodržte pokyny k likvidaci.

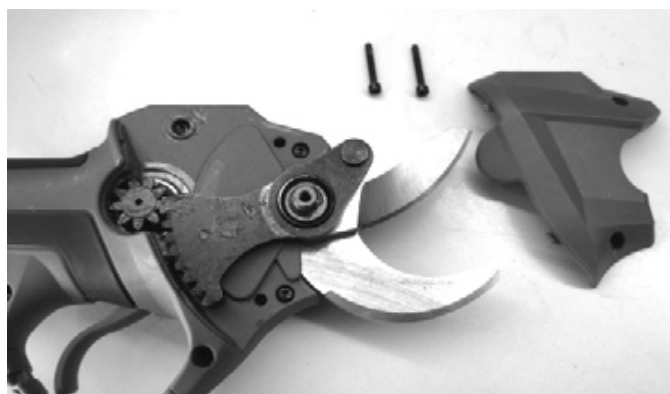
SESTAVENÍ NÁŘADÍ

Výměna horní čepele (2)

1. Podle pokynů popsaných v bodě 3 tohoto návodu aktivujte nůžky otevřením čepelí.
2. S rozevřenými čepelími deaktivujte bezpečnostní vypínač (6) přepnutím do polohy O a vyjměte akumulátor (7).
3. Otáčením šestihranného klíče (9) proti směru hodinových ručiček vyšroubujte šestihranný šroub (3). Pak otáčením proti směru hodinových ručiček vyšroubujte i šestihrannou matici (5). Vyjměte podložku.



4. Pomocí šestihranného klíče (9) vyšroubujte 2 šrouby, které drží plášť horní části nůžek, a vyjměte část, která zakrývá vložku čepele.



5. Pomocí kleští sejměte z přídržného ramene (B) pojistný kroužek (A). Po uvolnění čepele (2) ji můžete vyjmout a stejnými kroky v opačném pořadí namontovat novou.



6. Na novou čepel (2) naneste mazivo (10). Při montáži pláště dbejte na to, aby byl zarovnan se zbytkem konstrukce a aby do něj upevňovací šrouby správně zapadly. Před použitím nůžek zkontrolujte, že je přítlak mezi čepelími správný.

POZOR: Používejte pouze originální náhradní díly STAYER. Použití neoriginálních dílů může vést k nehodám a zraněním.

Nastavení přítlaku mezi čepelími (1, 2)

Zachování dobrých pracovních podmínek nůžek vyžaduje čas od času úpravu přítlaku mezi čepelími.

1. Podle pokynů popsaných v bodě 3 tohoto návodu aktivujte nůžky otevřením čepelí.
2. S rozevřenými čepelími deaktivujte bezpečnostní vypínač (6) přepnutím do polohy O a vyjměte akumulátor (7).
3. Otáčením šestihranného klíče (9) proti směru hodinových ručiček povolte šestihranný šroub (3).
4. Pomocí imbusového klíče (11) upravte přítlak čepelí (1, 2). Otáčením ve směru hodinových ručiček přítlak zvýšíte, otáčením proti směru hodinových ručiček tlak snížíte.
5. Zopakováním kroků 1, 2 a 3 v opačném pořadí nůžky znovu sestavte.

POZOR: O výkonnosti nůžek rozhoduje správný přítlak čepelí.

Pokud jsou čepelí příliš volné, řez bude nekvalitní a mezi čepelími mohou zůstat zaklíněné zbytky větví.

Nadměrný přítlak přetěžuje motor, snižuje životnost nůžek a opotřebovává čepelí.

Když jsou nůžky zavřené, neměla by mezi čepelími zůstat žádná mezera a čepelí by se neměly volně hýbat.

Mazání čepelí (1, 2)

Před každým použitím je nutné čepele namazat.

1. Podle pokynů popsanych v bodě 3 tohoto návodu aktivujte nůžky otevřením čepelí.
2. S rozevřenými čepelimi deaktivujte bezpečnostní vypínač (6) přepnutím do polohy O a vyjměte akumulátor (7).
3. Otáčením šestihranného klíče (9) proti směru hodinových ručiček vyšroubujte šestihranný šroub (3).
4. Do otvoru pro zasunutí šestihranné matice (5), kam se vkládá šroub (3), naneste mazací olej (10).
5. Otáčením ve směru hodinových ručiček zašroubujte šroub (3) zpět na místo.



6. Několikrát stiskněte spoušť (4), aby se olej ve vakuu správně přerozdělil.

Poznámka: Olej nanášejte opatrně, nepoužívejte ho příliš mnoho.

3_POUŽITÍ

ZAPNUTÍ

1. Vložte do náradí nabitý akumulátor (7).
2. Přepněte bezpečnostní vypínač (6) do polohy I. Nůžky dvakrát pípnou, čímž signalizují, že jsou aktivované.
3. Dvakrát za sebou stiskněte spoušť (4), čímž odjistíte bezpečnostní mechanismus. Čepele se otevřou a nástroj je připraven k použití.
4. Před každým požadovaným stříhem stiskněte spoušť (4).

VYPNUTÍ

1. Stiskněte na 3 sekundy spoušť (4). Tím se nůžky zavřou a vydají při tom 2 zvuky, které signalizují, že byly uzamčeny bezpečnostním systémem.
2. Bezpečnostní vypínač (6) přepněte do polohy O. Nástroj vydá zvukový signál, že byl deaktivován.
3. Stisknutím odpojovacího tlačítka (7) odpojte akumulátor (7).

BEZPEČNOSTNÍ POJISTKA

I když je k nůžkám připojen akumulátor (7), čepele jsou rozevřené a bezpečnostní vypínač (6) je v poloze I, nůžky nebudou fungovat, dokud neuvolníte bezpečnostní pojistku.

Když chcete v této situaci nůžky znovu aktivovat, stiskněte rychle dvakrát za sebou spoušť (4) a pak ji stiskněte ještě jednou.

AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ

Pokud jsou nůžky zapnuté bez jakékoli činnosti déle než 10 minut, automaticky se vypnou.

Až je budete chtít znovu použít, deaktivujte bezpečnostní vypínač (6) tím, že ho přepnete do polohy O a pak zase zpět do polohy I. Pak dvakrát rychle stiskněte spoušť (4) a nůžky se odblokuje.

PRŮBĚH PRÁCE

Když jsou nůžky zapnuté a aktivované, stiskněte před každým požadovaným stříhem spoušť (4).

4_ÚDRŽBA A SERVIS

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Před jakoukoli prací na náradí (například před údržbou, výměnou nastavců atd.) a během přepravy a skladování nastavte přepínač směru otáčení do střední polohy. Neúmyslné stisknutí vypínače může způsobit zranění.

Náradí a jeho a větrací otvory udržujte vždy čisté, aby se vám s ním dobře a bezpečně pracovalo.

Pokud vám akumulátor přestane fungovat, obraťte se na autorizovaný poprodejní servis elektrického náradí Stayer.

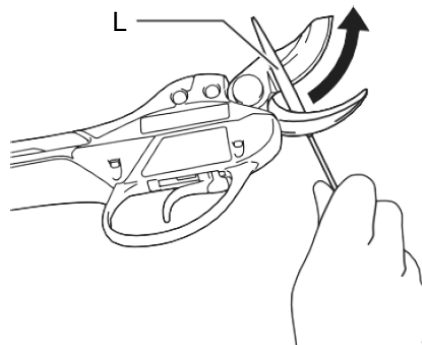
Pokud navzdory pečlivosti při výrobě a testování dojde k poruše náradí, opravu by mělo provést poprodejní servisní středisko pro elektrické náradí Stayer.

Čištění čepelí (1, 2)

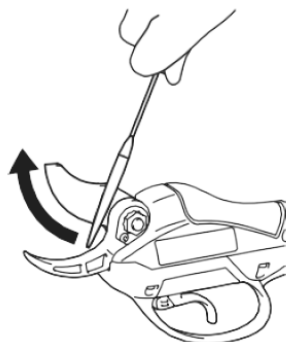
1. Podle pokynů popsanych v bodě 3 tohoto návodu aktivujte nůžky otevřením čepelí.
2. S rozevřenými čepelimi přepněte bezpečnostní vypínač (6) do polohy O a vyjměte akumulátor (7).
3. Drátěným kartáčem odstraňte z nožů veškeré nečistoty.
4. Pečlivě očistěte nože hadříkem a naneste na ně mazací olej (10).

Ostření čepelí (1, 2)

1. Podle pokynů popsanych v bodě 3 tohoto návodu aktivujte nůžky otevřením čepelí.
2. S rozevřenými čepelimi deaktivujte bezpečnostní vypínač (6) přepnutím do polohy O a vyjměte akumulátor (7).
3. Plochým pilníkem (L) opilujte ostří čepelí (1 nebo 2). Ostří bruste podél křivky čepelí a po celý tah udržujte s pilníkem stejný úhel.



4. Plochým pilníkem opilujte opačnou stranu ostří čepele (1 nebo 2). Opačnou stranu ostří bruste zlehka podél křivky čepele a po celý tah udržujete stejný úhel pilníku. Tuto stranu čepele příliš nebruste, jinak mezi čepelemi vznikne příliš široká mezera a čepele ztratí účinnost.



PŘEPRAVA

Lithium-iontové akumulátory, které jsou součástí výrobků, podléhají požadavkům právních předpisů o nebezpečném zboží. Uživatel může akumulátory bez dalších požadavků přepravovat po silnici. Při přepravě třetími stranami (například leteckou dopravou nebo spediční firmou) je třeba dodržovat zvláštní požadavky na balení a označení. Pro přípravu nebezpečného předmětu k přepravě je nutná konzultace s odborníkem na nebezpečný materiál.

Akumulátory odesíláte pouze v případě, že nemají poškozený plášť. Otevřené kontakty přelepte páskou nebo je jiným způsobem zakryjte a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat. Dodržujte také případné podrobnější vnitrostátní předpisy.

LIKVIDACE

Samotné nářadí, příslušenství a obaly by měly být ekologicky recyklovány.



Pouze pro země ES:

Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/EU pro odpadní elektrická a elektronická zařízení a její implementace do národního práva musí být nadále nepoužitelné elektrické nářadí sbíráno odděleně a likvidováno ekologickým způsobem.



Akumulátory:

Li-Ion:

Dodržujte pokyny uvedené v části „Přeprava“. Nevhazujte akumulátory do domovního odpadu, ohně ani vody. Akumulátory by se měly sbírat a recyklovat nebo likvidovat ekologickým způsobem.

Pouze pro země ES:

Vadné nebo nepoužitelné akumulátory musí být recyklovány podle směrnice 2006/66/ES.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

-  = Akumulátor
-  = Napětí
-  = Napájení z akumulátoru
-  = Doba nabíjení
-  = Počet stříhů za sekundu
- L_{PA} = Hladina akustického výkonu
- L_{WA} = Hladina akustického tlaku
- $\varnothing_c$ = Maximální průměr stříhaného materiálu
-  = Hmotnost
-  = Vibrace

Uvedené hodnoty platí pro jmenovitá napětí [U]230/240 V – 50/60 Hz – 110/120 V – 60 Hz. U nižších napětí a modelů určených pro konkrétní země se tyto hodnoty mohou lišit.

INFORMACE O HLUKU A VIBRACÍCH

Používejte ochranu sluchu!

Naměřené hodnoty stanovené v souladu s normou **EN 62841-1**.

Zde uvedené technické údaje jsou chápány v určitých tolerancích (v souladu s platnými normami).

WARRANTY GENERAL CONDITIONS

In the STAYER IBERICA GROUP S.A. (from now on "STAYER"), strict control processes are conducted to comply with the security and quality required.

To understand the application area of this text, we differentiate the following users:

- Users or consumers, as private individuals whose acts are not related to their main commercial, business activity or their main profession or trade. Legal persons and entities without legal personality which act with non-profit means in an unrelated commercial or corporate environment.
- Professionals, whom obtain commercial, business or working profits by using any STAYER product.

STAYER offers a guarantee for all of its power tools, garden tools and welding tools, subject to the following conditions:

1- STAYER offers a 36 month guarantee against manufacturing defects or consistency issues, bearing in mind that any issue must be easily visible or provable, as the product will be tested at our labs to verify said issues. If the product has been subjected to industrial or professional use, said guarantee will cover exclusively 12 months since the first buyer acquired the product.

2- The following cases are exempt from the guarantee:

- a. Any kind of defect or malfunctioning caused by not applying the safety and maintenance instructions given in the User's guide.
- b. Any damage caused by using other brand's accessories, incompatible accessories with the tool model or faulty accessories.
- c. Any manipulation, modification or repair conducted by staff unrelated to STAYER or its associated Technical Support Services.
- d. Products with minimal deviations from the features that do not impact on the tool's optimal performance and its value.
- e. Products which have been connected to a different voltage tension grid than the one stated on the tool's features, causing an electrical failure.
- f. Products or components which have suffered wear due to the normal use of the tool, being said components consumables, accessories or components subject to wear that must be replaced by the owner.
- g. Products that show any kind of misuse or application which deviates from its original intended uses, listed in the Users guide.
- h. Products that show lack of correct maintenance from the owner. The owner is responsible for the tool's maintenance in order to preserve its service life.
- i. Accessories and tool consumables, as their intended use has a limited service life that includes wear.

3- In order to claim the guarantee rights, the tool owner must first fill the repair order either digitally or physically, and process it with the tool's vendor or the Authorized Technical Support Services before shipping the tool. A copy of the purchase receipt or invoice must be attached to the form where the purchase date can clearly be seen. Shipping costs are not included if the product is delivered to the vendor or the Technical Support Services without processing the repair form first.

4- If the Authorized Technical Support or STAYER is unable to locate the defect or issue, STAYER will not assume the shipping costs, nor the costs derived from testing the tool to locate the issue.

5- Guarantee transfer is completely forbidden, the guarantee does not cover second-hand products.

6- During the guarantee application due to manufacturing defects or consistency issues, the product will remain under STAYER's custody in its facilities or its Authorized Technical Support Services. During this period of time the tool's owner is not entitled to receive a substitution tool in place of the product that is being repaired.

7- In order to correct the manufacturing defects or consistency issues contemplated in the guarantee terms, STAYER will only repair or substitute all the necessary components free of charge in order for the tool to perform according to the quality and safety standards. STAYER withholds the right to substitute the product for a similar one in cases where reparations would not be possible.

You can find this information in other languages at:

<https://www.stayer.en/>

CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTÍA

En el grupo STAYER IBERICA S.A. (en adelante "STAYER"), se realizan unos estrictos procesos de control, para que todos productos cumplan con los parámetros de seguridad y calidad requeridos.

Para entender el ámbito de aplicación de este escrito, diferenciamos:

- Consumidores o usuarios, como las personas físicas que actúan con un propósito ajeno a su actividad comercial, empresarial, oficio o profesión. Son también consumidores a efectos de esta norma las personas jurídicas y las entidades sin personalidad jurídica que actúen sin ánimo de lucro en un ámbito ajeno a una actividad comercial o empresarial.

- Profesionales, como aquellos que sacan un rédito comercial, laboral o empresarial con la utilización de cualquier tipo de producto de la marca STAYER.

STAYER ofrece una garantía para todas las herramientas electroportátiles, de jardín y equipos de soldadura con arreglo a las siguientes condiciones.

1- STAYER ofrece una garantía de 36 meses contra defectos de fabricación o faltas de conformidad para el usuario o consumidor, teniendo en cuenta que este fallo de fabricación tiene que ser fácilmente visible o comprobable, ya que se analizará dicho producto en nuestros laboratorios para analizar dicha disconformidad. En el caso de que el producto en cuestión haya estado sometido a un uso industrial, profesional o similar, dicha garantía se limita exclusivamente a 12 meses desde que se realizó la compra por parte del primer comprador.

2- Los siguientes casos no están contemplados en la garantía:

- a. Defecto en el producto, derivados de la no aplicación de las medidas de seguridad y de mantenimiento del producto, indicadas en su manual de instrucciones.

- b. Que la herramienta haya sido dañada, debido a que se han utilizado accesorios, consumibles o repuestos de otras marcas, no compatibles con el modelo original de STAYER o defectuosos que provoquen daños en el equipo o herramienta.

- c. Que la máquina o producto haya sido manipulada, modificada o reparada por personal ajeno al Grupo STAYER o a sus Servicios de Asistencia Técnica Autorizados.

- d. Variaciones mínimas de las características del producto, que no influyan en su correcto funcionamiento y en el valor del producto.

- e. Productos que hayan sido conectados con una tensión o voltaje diferente a la indicada en las características del equipo, provocando un fallo eléctrico.

- f. Cualquier producto que haya sufrido algún desgaste en alguna de sus piezas, por el uso normal de la herramienta, siendo esta pieza un consumible,

accesorios o elemento sujeto al desgaste que debería de cambiarse por su propio uso por parte del usuario.

- g. Cualquier producto que presente una falla, debida a un manejo inadecuado de la herramienta, incompatible con los usos o aplicaciones indicadas en el manual de la herramienta.

- h. Productos que presenten una falla debida a que el propietario no ha cumplido con el mantenimiento correcto de la herramienta. El comprador es el encargado de realizar los mantenimientos del producto que compra, para respetar su vida útil.

- i. Los accesorios y consumibles de las herramientas, debido a que tienen una vida limitada y se desgastan en condiciones normales por su uso.

3- Para que se aplique el proceso de reclamación de la garantía, antes que nada se deberá rellenar el formulario de reparación en formato físico o digital, y tramitarlo directamente con el vendedor del producto o con los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados correspondientes. Se deberá adjuntar una copia del justificante de compra, donde se vea claramente la fecha en la que se produjo la compra. Los gastos de envío no estarán cubiertos en el caso de que se envíe la herramienta al vendedor o al servicio técnico sin haberlo tramitado con anterioridad.

4- En el caso de que los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados de STAYER, no detecten una falta de conformidad o un fallo de fabricación, STAYER no se hará cargo de los gastos de envío, ni de comprobación de dicha anomalía.

5- Queda prohibido la cesión de la actual garantía, no se aplicará en equipos de segunda mano.

6- Durante la aplicación de la garantía por faltas de conformidad o fallos de fabricación, el equipo a reparar quedará bajo custodia en las instalaciones STAYER o los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados, sin derecho por parte del consumidor de obtener un equipo de sustitución durante el periodo de reparación.

7- Para proceder a eliminar las faltas de conformidad o fallos de fabricación incluidos en las condiciones de la garantía, STAYER se limitará a reparar o sustituir todas las piezas necesarias de forma gratuita para que la herramienta o equipo funcione correctamente acorde a los parámetros de calidad y seguridad. STAYER se reserva el derecho de poder sustituir el equipo por uno similar en casos donde no sea posible la reparación del equipo.

Puede encontrar esta información en otros idiomas en:

<https://www.stayer.es/>



STAYER



Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
info@grupostayer.com
www.grupostayer.com